

## LEITUNGSGARNITUR/LADEKABEL MODE3 2.0

Stecker Type 2 auf Typ 2 und weitere, nach IEC 62196

Lapp Mobility GmbH, Stuttgart-Deutschland

Für folgende Modelle:

„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A3P-xxxx“

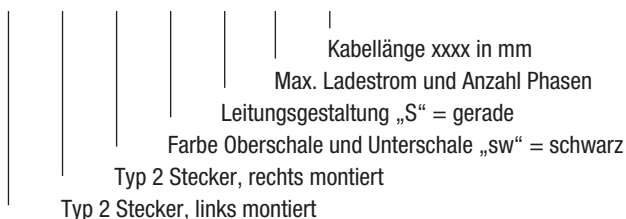
„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A3P-xxxx“

„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A1P-xxxx“

„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A1P-xxxx“


Erklärung:

M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A1P-xxxx



Mode 3 2.0

## BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Das Ladekabel Mode3 (Typ 2 auf Typ 2, IEC), und weitere, nach IEC 62196, ist zum Aufladen von Elektro- und Hybridfahrzeugen an dafür geeigneter Ladeinfrastruktur mit Ladepunktkenzeichnung, nach EN 17186 vorgesehen, z. Bsp. „C“. Das  steht für einen Typ 2 Stecker für eine Spannung  $\leq 480$  VAC. Eine andere Verwendung, als die von Lapp Mobility GmbH freigegebene Verwendung, ist nicht zulässig. Dieses Ladekabel ist nur bei Beachtung der Bedienungsanleitung sicher.

Lesen Sie vor dem Gebrauch des Ladekabels diese Betriebsanleitung und befolgen Sie deren Anweisungen. Bitte heben Sie die Bedienungsanleitung auf. Beachten Sie neben dieser Betriebsanleitung auch die Dokumentation zu Ihrem Elektro- und Hybridfahrzeug und Ihrer Ladestation. Die Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zur Beschädigung des Ladekabels Mode3 führen. Darüber hinaus ist dies mit Gefahren, wie z. Bsp. elektrischem Schlag, Kurzschluss oder Brand, verbunden.

## NICHT BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Durch die nicht bestimmungsgemäße Verwendung erhöht sich das Risiko von Sachschäden und von gesundheitlichen Schäden. Vermeiden Sie unbedingt folgende Handlungen:

- Änderung/Manipulation der Leitungsgarnitur/des Ladekabels,
- Ladekabel an ungeeignete Steckvorrichtungen anschließen,
- Überfahren der Leitungsgarnitur/des Ladekabels,
- Verwendung defekter Ladekabel.

Für alle Personen- und Sachschäden, die aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung entstehen, ist nicht der Hersteller, sondern der Betreiber verantwortlich. Die Lapp Mobility GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden, die aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung entstehen.

# SICHERHEITSHINWEISE

- Kinder dürfen die Leitungsgarnitur/Ladekabel nicht benutzen!
- Tiere sind von der Leitungsgarnitur/Ladekabel fern zu halten.
- Leitungsgarnitur/Ladekabel nur an dafür vorgesehene und gekennzeichnete Steckvorrichtungen anschließen.
- Keine Adapter, Übergangsadapter oder Verlängerungskabel verwenden.
- Die Verwendung der Leitungsgarnitur/Ladekabels ist nicht in explosionsgefährdeter Umgebung und auch nicht in Räumen, in denen sich brennbare Flüssigkeiten, Gase, Stäube befinden, erlaubt- Explosions- und Brandgefahr!
- Leitungsgarnitur/Ladekabel nur bei vorgesehenen Umgebungs-, bzw. Lagerbedingungen betreiben.

## TECHNISCHE DATEN

Leitungsgarnitur/Ladekabel Mode3  
(Typ 2 auf Typ 2, IEC)

Norm IEC 61851-1  
Norm IEC 62196

Nennspannung (Typ 2 auf Typ 2, IEC)

250 V AC 1ph  
440 V AC 3ph

Nennfrequenz

50 Hz/60 Hz

Nennstrom Typ 2, IEC

20A / 32A

Ladeleistung Typ 2, IEC (20A) 1-phase  
„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A1P-xxxx“

4,6 kW

Ladeleistung Typ 2, IEC (20A) 3-phase  
„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A3P-xxxx“

13,8 kW

Ladeleistung Typ 2, IEC (32A) 1-phase  
„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A1P-xxxx“

7,2 kW

Ladeleistung Typ 2, IEC (32A) 3-phase  
„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A3P-xxxx“

22 kW

IP Schutzart Typ 2, IEC

IP55 (gesteckt)

Umgebungstemperatur

-35°C ...+50°C

Lagertemperatur

-5°C ...+50°C

Luftfeuchtigkeit

5 – 95% (nicht kondensierend)

# BEDIENUNG

## **WARNUNG**

### **Beschädigte Leitungsgarnitur/Ladekabel – Lebensgefahr durch Stromschlag**

Die Handhabung einer beschädigten Leitungsgarnitur/Ladekabel kann zum Tode oder zu schweren Verletzungen führen.

- Prüfen Sie das Ladekabel vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen. Tauschen Sie beschädigte Leitungsgarnituren/Ladekabel gegen ein neues aus.
- Verwenden Sie keine Adapter oder Verlängerungen in Verbindung mit der Leitungsgarnitur/Ladekabel.

# REINIGUNG

## **WARNUNG**

### **Ladekabel nur in ausgestecktem Zustand reinigen**

## **WARNUNG**

### **Berühren von stromführenden Bauteilen – Lebensgefahr durch Stromschlag!**

Das Berühren von stromführenden Bauteilen kann zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- Reinigen Sie die Leitungsgarnitur/Ladekabel nur im ausgesteckten Zustand.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser an Kontaktteile gelangen kann.

## **Ladevorgang starten**

Wenn die Leitungsgarnitur/Ladekabel mit der Ladestation und dem Elektrofahrzeug verbunden ist, kann der Ladevorgang gestartet werden.

Beachten Sie hierzu auch die Bedienungsanleitung Ihres Elektro- und Hybridfahrzeuges und Ihrer Ladestation.

## **Ladevorgang beenden**

Stecken Sie nach dem Gebrauch der Leitungsgarnitur/Ladekabel, die werkseitig angebrachte Schutzkappe auf. Wickeln Sie die Leitungsgarnitur/Ladekabel ohne Knick auf und verstauen Sie diese, am vorgesehenen Platz im Fahrzeug. Eine zeitweilige Aufbewahrung des Ladekabels Mode3 2.0 im Kofferraum ist bis zu einer Temperatur von 65 °C unbedenklich.

## **ACHTUNG**

### **Sachschäden durch fehlerhafte Reinigung**

Die fehlerhafte Reinigung kann zu Sachschäden an der Leitungsgarnitur/Ladekabel führen.

- Achten Sie darauf, dass kein Wasser an Kontaktteile gelangen kann.
- Verwenden Sie keine Druckluft oder Hochdruckreiniger.
- Wischen Sie die Leitungsgarnitur/Ladekabel nur mit einem trockenen Tuch, ohne Zusatz von Reinigungsmitteln ab.

## **Trockene Reinigung**

Verwenden Sie zur Reinigung nur ein trockenes Tuch, wischen Sie die Leitungsgarnitur/Ladekabel damit ab.

# ENTSORGUNG



Die Leitungsgarnitur/Ladekabel darf nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden.

■ Nutzen Sie eine Sammelstelle zum Recycling von elektrischen und elektronischen Altgeräten. Wenden Sie sich hierzu an Ihren Händler oder direkt an Ihren zuständigen Entsorger.

# LAGERUNG

- Während des normalen Gebrauchs führen Sie die Leitungsgarnitur/Ladekabel, an einem im Fahrzeug dafür vorgesehenen Ort mit.
- Stecken Sie nach dem Gebrauch die werksseitig angebrachte Schutzkappe auf.
- Wickeln Sie die Leitungsgarnitur/Ladekabel ohne Knick auf und verstauen Sie dies, am vorgesehenen Platz im Fahrzeug.
- Wird die Leitungsgarnitur/Ladekabel für längere Zeit nicht benötigt oder soll gelagert werden, so sollte diese vor Lagerung und bei Verschmutzung unbedingt gereinigt werden, verpacken Sie in diesem Fall die Leitungsgarnitur/Ladekabel in der Originalverpackung und bewahren diese an einem sauberen, trockenen Ort auf.
- Beachten Sie die Angaben/Informationen unter „Technische Daten“.

## Beachten Sie auch die Hinweise am Produkt

### LAPP MOBILITY - CHARGING CABLE







	1. 			
	2. 		3. 	4. 
				
	5. 			6. 
	7. 	8a. 	8b. 	8c. 
			<p>Lapp Mobility GmbH                      Oskar-Lapp-Str. 2 · D-70565 Stuttgart                      Tel.: +49 711 7838 - 7070                      www.lappmobility.com                      info.lmd@lappmobility.com</p>	



**Lapp Mobility GmbH**  
 Oskar-Lapp-Str. 2  
 70565 Stuttgart  
 Deutschland  
[www.lappmobility.com](http://www.lappmobility.com)



## CABLE ASSEMBLIES/CHARGING CABLE MODE3 2.0

Type 2 to type 2, and further, in according to IEC 62196

Lapp Mobility GmbH, Stuttgart-Germany

For model:

„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A3P-xxxx“

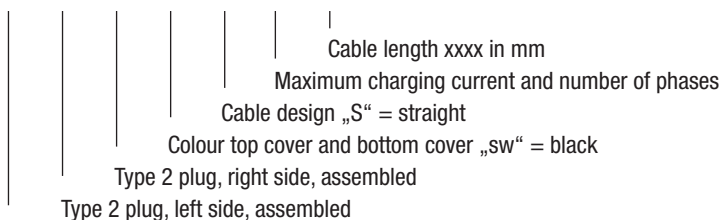
„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A3P-xxxx“

„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A1P-xxxx“

„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A1P-xxxx“


Explanation:

M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A1P-xxxx



Mode 3 2.0

## INTENDED USE

The charging cable Mode3 (type2 to type2, IEC), and others, according to IEC 62196, is intended for charging electric and hybrid vehicles at suitable charging infrastructure with charging point marking, e.g. “C”, according to EN 17186.  marking stands for type 2 plug with a voltage range  $\leq 480$  VAC.

Any use other than the use permitted by Lapp Mobility GmbH is not permitted. This charging cable is only safe if the operating instructions are observed.

Before using the charging cable, read these operating instructions and follow their instructions. Please keep the operating instructions. In addition to these operating instructions, also observe the documentation for your electric and hybrid vehicle and for your charging station. Failure to follow these instructions may result in damage to the Mode3 charging cable. Furthermore, this is associated with dangers such as electric shock, short circuit or fire.

## USE NOT IN ACCORDANCE WITH THE INTENDED PURPOSE

Improper use increases the risk of damage to property and health. Avoid the following actions at all costs:

- Modify/manipulate the lead set/charging cable
- Connecting the charging cable to unsuitable plugs
- Driving over the cable assemblies/charging cable

- Using defective charging cables

The operator, not the manufacturer, is responsible for all personal injury and property damage resulting from improper use. Lapp Mobility GmbH accepts no liability for damage resulting from improper use.

# SAFETY INSTRUCTIONS

- Children must not use the cable assemblies/charging cable!
- Keep animals away from the cable assemblies/charging cable.
- Only connect the cable assemblies/charging cable to the designated and labelled plugs and sockets.
- Do not use adapters, conversion adapters or cord extension cables.
- The use of the cable assemblies/charging cable is not permitted in explosive environments or in rooms containing flammable liquids, gases or dusts - risk of explosion and fire!
- Operate cable assemblies/charging cable only under the intended ambient or storage conditions.

## TECHNICAL DATA

Cable assemblies/charging cable Mode3  
(type 2 to type 2, IEC)

Standard IEC 61851-1  
Standard IEC 62196

Rated voltage (type 2 to type 2, IEC)

250 V AC 1ph  
440 V AC 3ph

Nominal frequency

50 Hz/60 Hz

Rated current type 2, IEC

20A / 32A

Charging capacity type 2, IEC (20A) 1-phase  
„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A1P-xxxx“

4.6 kW

Charging capacity type 2, IEC (20A) 3-phase  
„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A3P-xxxx“

13.8 kW

Charging capacity type 2, IEC (32A) 1-phase  
„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A1P-xxxx“

7.2 kW

Charging capacity type 2, IEC (32A) 3-phase  
„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A3P-xxxx“

22 kW

IP Protection type 2, IEC

IP55 (plugged)

Ambient temperature

-35°C ...+50°C

Storage temperature

-5°C ...+50°C

Humidity

5 – 95% (non condensing)

# OPERATION

## WARNING

### **Damaged cable assemblies/charging cable - danger to life due to electric shock!**

Handling a damaged lead set/charging cable can result in death or serious injury.

- Check the charging cable for damage before each use. Replace damaged lead sets/charging cables with a new one.
- Do not use adapters or extensions in connection with the cable assemblies /charging cable.

## **Start charging process**

When the cable assemblies/charging cable is connected to the charging station and the electric vehicle, the charging process can be started.

Please also refer to the operating instructions for your electric and hybrid vehicle and for your charging station.

## **End loading process**

After using the cable assemblies/charging cable, replace the protective cap fitted at the factory. Wind up the cable set/charging cable without bending it and stow it in the designated place in the vehicle. Temporarily storing the Mode3 2.0 charging cable in the luggage compartment is unproblematic up to a temperature of 65 °C.

# CLEANING

## WARNING

### **Only clean the charging cable when it is unplugged!**

## WARNING

### **Touching live components - danger to life from electric shock!**

Touching live components can lead to death or serious injury.

- Only clean the cable assemblies/charging cable when it is unplugged-
- Make sure that no water can get to contact parts.

## ATTENTION

### **Material damage due to incorrect cleaning**

Incorrect cleaning can lead to material damage to the cable set/charging cable.

- Make sure that no water can get to contact parts.
- Do not use compressed air or high-pressure cleaners.
- Wipe the cable set/charging cable with a dry cloth only, without adding any cleaning agents.

## **Dry cleaning**

Use only a dry cloth for cleaning, wipe the lead set/charging cable with it.

# DISPOSAL



The cable assemblies/charging cable must not be disposed of with normal household waste.

Use a collection point for recycling old electrical and electronic equipment. For this purpose, contact your dealer or directly your responsible waste disposal company.

# STORAGE

- During normal use, carry the cable assemblies / charging cable in a place provided for this purpose in the vehicle.
- After use, replace the protective cap fitted at the factory.
- Wind up the cable harness/charging cable without bending it and stow it in the designated place in the vehicle.
- If the cable assemblies/charging cable is not required for a longer period of time or is to be stored, it is essential to clean it before storage and if it becomes dirty, in this case pack the cable set/charging cable in the original packaging and store it in a clean, dry place.
- Observe the specifications/information under "Technical data".

Please also note our instructions on the product

**LAPP MOBILITY - CHARGING CABLE**

**1.** Correct: Carry the cable by the handle. Incorrect: Dragging the cable, carrying by the cable, carrying by the connector, carrying by the handle with the cable bent.

**2.** Correct: Inserting the connector into the vehicle port. Incorrect: Pulling the cable out by the handle, pulling out by the cable, pulling out by the handle with the cable bent.

**3.** Temperature range: +50 °C to -30 °C. Incorrect: Exposing to higher or lower temperatures.

**4.** Correct: Storing in the designated storage compartment. Incorrect: Storing in the trunk, under the seat, in the passenger area, or in the back of the seat.

**5.** Correct: Plugging into the vehicle port. Incorrect: Plugging into other ports, using the cable in the passenger area, using the cable in the trunk, using the cable in the back of the seat.

**6.** Correct: Charging the cable. Incorrect: Charging the cable in the trunk, charging the cable in the passenger area, charging the cable in the back of the seat.

**7.** Correct: Winding the cable without bending it. Incorrect: Winding the cable with sharp bends.

**8a, 8b, 8c.** Correct: Storing the cable in the designated storage container. Incorrect: Storing the cable in the trunk, passenger area, or back of the seat.

**5300100179**

Lapp Mobility GmbH  
 Oskar-Lapp-Str. 2 · D-70565 Stuttgart  
 Tel.: +49 711 7838 - 7070  
 www.lappmobility.com  
 info.lmd@lappmobility.com

**LAPP**



**Lapp Mobility GmbH**  
 Oskar-Lapp-Str. 2  
 70565 Stuttgart  
 Germany  
 www.lappmobility.com



## ENSEMBLE DE CÂBLES/CÂBLE DE CHARGE MODE3 2.0

Connecteur type 2 vers type 2 et autres, selon IEC 62196

Lapp Mobility GmbH, Stuttgart Allemagne

Pour les modèles suivants :

« M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A3P-xxxx »

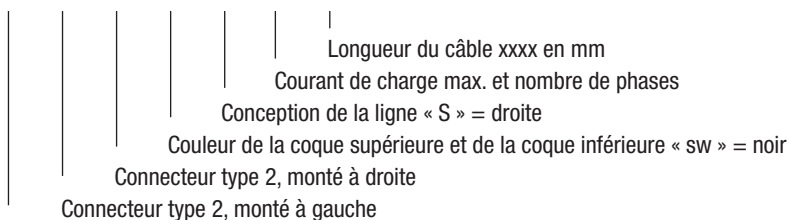
« M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A3P-xxxx »

« M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A1P-xxxx »

« M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A1P-xxxx »


Explication :

M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A1P-xxxx



Mode 3 2.0

## UTILISATION CONFORME

Le câble de charge Mode3 (type 2 sur type 2, IEC), et autres, selon la norme IEC 62196, est prévu pour la recharge de véhicules électriques et hybrides sur une infrastructure de recharge appropriée avec marquage du point de recharge, selon la norme EN 17186, p. ex. « C ». Le  correspond à un connecteur de type 2 pour une tension ≤ 480 VAC.

Toute autre utilisation que celle autorisée par Lapp Mobility GmbH est interdite. Ce câble de charge n'est sûr que si vous suivez le mode d'emploi.

Avant d'utiliser le câble de charge, lisez ce mode d'emploi et suivez ses instructions. Veuillez conserver précieusement ce mode d'emploi. Outre ce mode d'emploi, veuillez également consulter la documentation relative à votre véhicule électrique ou hybride et à votre borne de recharge.

Le non-respect de ces instructions peut endommager le câble de charge Mode3. En outre, cela comporte des risques tels que les chocs électriques, les courts-circuits ou les incendies.

## UTILISATION NON CONFORME

Une utilisation non conforme augmente le risque de dommages matériels et de problèmes de santé. Évitez à tout prix les actions suivantes :

- Modification/manipulation de l'ensemble de câbles/du câble de charge,
- Branchement du câble de charge sur des connecteurs non adaptés,

- Écrasement de l'ensemble de câbles/du câble de charge,
- Utilisation de câbles de charge défectueux.

La responsabilité de tous les dommages corporels et matériels résultant d'une utilisation non conforme à l'usage prévu incombe à l'utilisateur et non au fabricant. Lapp Mobility GmbH décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme à l'usage prévu.

# CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Les enfants ne doivent pas utiliser l'ensemble de câbles/câble de charge !
- Les animaux doivent être tenus à l'écart de l'ensemble câbles/câble de charge.
- Ne branchez l'ensemble de câbles/câble de charge qu'aux connecteurs prévus à cet effet et identifiés comme tels.
- Ne pas utiliser d'adaptateurs, d'adaptateurs de transition ou de rallonges.
- L'utilisation de l'ensemble de câbles/du câble de charge n'est pas autorisée dans un environnement présentant un risque d'explosion ni dans des locaux dans lesquels se trouvent des liquides, des gaz ou des poussières inflammables : risque d'explosion et d'incendie !
- N'utilisez l'ensemble de câbles/câble de charge que dans les conditions d'environnement et de stockage prévues.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Ensemble de câbles/câble de charge Mode3 (type 2 sur type 2, IEC)	Norme IEC 61851-1 Norme IEC 62196
Tension nominale (type 2 sur type 2, IEC)	250 V AC 1ph 440 V AC 3ph
Fréquence nominale	50 Hz/60 Hz
Intensité nominale type 2, IEC	20 A/32 A
Puissance de charge type 2, IEC (20A) 1-phase « M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A1P-xxxx »	4,6 kW
Puissance de charge type 2, IEC (20A) 3-phase « M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A3P-xxxx »	13,8 kW
Puissance de charge type 2, IEC (32A) 1-phase « M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A1P-xxxx »	7,2 kW
Puissance de charge type 2, IEC (32A) 3-phase « M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A3P-xxxx »	22 kW
Indice de protection IP type 2, IEC	IP55 (enfiché)
Température ambiante	-35°C ...+50°C
Température de charge	-5°C ...+50°C
Humidité de l'air	5 – 95 % (sans condensation)

# FONCTIONNEMENT

## AVERTISSEMENT

### **Ensemble de câbles/câble de charge endommagé - Danger de mort par électrocution**

La manipulation d'un ensemble de câbles/câble de charge endommagé peut entraîner la mort ou des blessures graves.

- Avant chaque utilisation, vérifiez que le câble de charge n'est pas endommagé. Remplacez les ensembles de câbles/câbles de charge endommagés par un nouveau.
- N'utilisez pas d'adaptateurs ou de rallonges avec l'ensemble de câbles/le câble de charge.

# NETTOYAGE

## AVERTISSEMENT

### **Nettoyer le câble de charge uniquement lorsqu'il est débranché**

## AVERTISSEMENT

### **Toucher des composants sous tension - Danger de mort par électrocution !**

Le contact avec des composants sous tension peut entraîner la mort ou des blessures graves.

- Nettoyez l'ensemble de câbles/câble de charge uniquement lorsqu'il est débranché.
- Veillez à ce que l'eau ne puisse pas atteindre les pièces de contact.

## ATTENTION

### **Dommages matériels dus à un nettoyage incorrect**

## **Démarrer le chargement**

Lorsque l'ensemble de câbles/câble de charge est connecté à la borne de recharge et au véhicule électrique, le processus de recharge peut être lancé. Consultez également le mode d'emploi de votre véhicule électrique ou hybride et de votre borne de recharge.

## **Arrêter le chargement**

Après avoir utilisé l'ensemble de câbles/câble de charge, remettez en place le capuchon de protection installé en usine. Enroulez l'ensemble de câbles/le câble de charge sans le plier et rangez-le à l'endroit prévu dans le véhicule. Le câble de charge Mode3 2.0 peut être stocké temporairement dans le coffre d'une voiture à une température maximale de 65 °C sans risque.

Un nettoyage incorrect peut entraîner des dommages matériels au niveau de l'ensemble de câbles/du câble de charge.

- Veillez à ce que l'eau ne puisse pas atteindre les pièces de contact.
- N'utilisez pas d'air comprimé ou de nettoyeur haute pression.
- Essuyez l'ensemble de câbles/câble de charge uniquement avec un chiffon sec, sans ajout de produits de nettoyage.

## **Nettoyage à sec**

Pour le nettoyage, utilisez uniquement un chiffon sec et essuyez l'ensemble de câbles/câble de charge avec celui-ci.

# ÉLIMINATION



L'ensemble de câbles/câble de charge ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux.

■ Utilisez un point de collecte pour le recyclage des

appareils électriques et électroniques usagés. Pour ce faire, adressez-vous à votre revendeur ou directement à votre entreprise de collecte des déchets.

# ENTREPOSAGE

- Pendant l'utilisation normale, conservez l'ensemble de câbles/câble de charge dans un endroit prévu à cet effet dans le véhicule.
- Après utilisation, replacez le capuchon de protection installé en usine.
- Enroulez l'ensemble de câbles/le câble de charge sans le plier et rangez-le à l'endroit prévu dans le véhicule.
- Si l'ensemble de câbles/le câble de charge n'est pas utilisé pendant une période prolongée ou doit être stocké, il doit impérativement être nettoyé avant d'être stocké ou s'il est sale. Dans ce cas, emballez l'ensemble de câbles/le câble de charge dans son emballage d'origine et conservez-le dans un endroit propre et sec.
- Consultez les données/informations sous « Caractéristiques techniques ».

Consultez également les instructions sur le produit

## LAPP MOBILITY - CHARGING CABLE







1.				
2.			3.	4.
			+50 °C -30 °C	
				
5.				6.
				
7.	8a.	8b.	8c.	
				
				

Lapp Mobility GmbH  
Oskar-Lapp-Str. 2 · D-70565 Stuttgart  
Tel.: +49 711 7838 - 7070  
www.lappmobility.com  
info.lmd@lappmobility.com





**Lapp Mobility GmbH**  
Oskar-Lapp-Str. 2  
70565 Stuttgart  
Allemagne  
www.lappmobility.com

## CAVO DI RICARICA MODE3 2.0

Connettore da tipo 2 a tipo 2 ed altri, a norma IEC 62196

Lapp Mobility GmbH, Stoccarda-Germania

Per i seguenti modelli:

"M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A3P-xxxx"

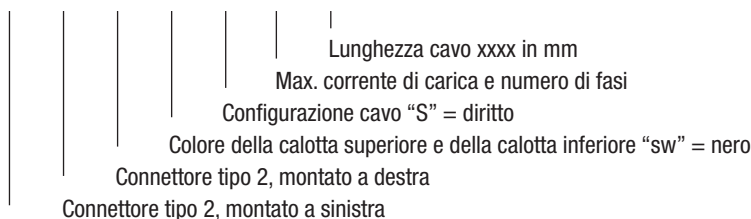
"M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A3P-xxxx"

"M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A1P-xxxx"

"M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A1P-xxxx"


Spiegazione:

M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A1P-xxxx



Mode 3 2.0

## USO CONFORME

Il cavo di ricarica Mode3 (da tipo 2 a tipo 2, IEC) ed altri a norma IEC 62196 è previsto per la ricarica dei veicoli elettrici e ibridi presso l'apposita infrastruttura di ricarica opportunamente contrassegnata a norma EN 17186, ad es. "C". La  indica il connettore di tipo 2 per una tensione  $\leq 480$  VCA.

Non è consentito un utilizzo di tipo diverso da quello autorizzato da Lapp Mobility GmbH. Il presente cavo di ricarica può essere utilizzato in sicurezza solo se si rispettano le istruzioni per l'uso.

Leggere e seguire le presenti istruzioni per l'uso prima di utilizzare il cavo di ricarica. Conservare le presenti istruzioni per l'uso. Oltre alle presenti istruzioni per l'uso rispettare anche la documentazione relativa al proprio veicolo elettrico e ibrido e quella relativa alla stazione di ricarica.

La mancata osservanza delle presenti istruzioni può danneggiare il cavo di ricarica Mode3, ed è inoltre associata a rischi ad es. di scossa elettrica, cortocircuito o incendio.

## USO IMPROPRIO

L'uso improprio del prodotto aumenta il rischio di danni materiali e di danni alla salute. Evitare tassativamente le seguenti azioni:

- Modifica/manipolazione del cavo di ricarica,
- Collegamento del cavo di ricarica a connettori a innesto non idonei,
- Attraversamento del cavo di ricarica,
- Utilizzo di cavi di ricarica difettosi.

Il produttore declina qualsiasi responsabilità per tutti i danni personali e materiali dovuti ad un uso improprio; l'utente è l'unico responsabile di detti danni. Lapp Mobility GmbH declina qualsiasi responsabilità per danni dovuti ad un uso improprio.

# AVVERTENZE DI SICUREZZA

- I bambini non devono utilizzare il cavo di ricarica!
- Tenere gli animali lontani dal cavo di ricarica.
- Collegare il cavo di ricarica solo agli appositi connettori a innesto opportunamente contrassegnati.
- Non utilizzare adattatori, adattatori di transizione o cavi di prolunga.
- È vietato l'utilizzo del cavo di ricarica in ambienti a rischio di deflagrazione, come pure in locali nei quali si trovano liquidi, gas e polveri combustibili - pericolo di incendio e di esplosione!
- Utilizzare il cavo di ricarica solo nelle condizioni ambientali e di conservazione previste.

## DATI TECNICI

Cavo di ricarica Mode3 (da tipo 2 a tipo 2, IEC)	Norma IEC 61851-1 Norma IEC 62196
Tensione nominale (da tipo 2 a tipo 2, IEC)	250 VCA monofase 440 VCA trifase
Frequenza nominale	50 Hz/60 Hz
Corrente nominale tipo 2, IEC	20 A / 32 A
Potenza di ricarica tipo 2, IEC (20 A) monofase "M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A1P-xxxx"	4,6 kW
Potenza di ricarica tipo 2, IEC (20 A) trifase "M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A3P-xxxx"	13,8 kW
Potenza di ricarica tipo 2, IEC (32 A) monofase "M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A1P-xxxx"	7,2 kW
Potenza di ricarica tipo 2, IEC (32 A) trifase "M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A3P-xxxx"	22 kW
Grado di protezione IP tipo 2, IEC	IP55 (inserito)
Temperatura ambiente	-35°C ... +50°C
Temperatura di conservazione	-5°C ... +50°C
Umidità dell'aria	5 – 95% (senza formazione di condensa)

# USO

## **AVVERTENZA**

### **Cavo di ricarica danneggiato – pericolo di morte per scossa elettrica**

La manipolazione di un cavo di ricarica danneggiato può provocare il decesso o lesioni gravi.

- Verificare l'eventuale presenza di danni sul cavo di ricarica prima di ciascun utilizzo. Sostituire il cavo di ricarica eventualmente danneggiato con uno nuovo.
- Non utilizzare adattatori e prolunghie insieme al cavo di ricarica.

# PULIZIA

## **AVVERTENZA**

### **Pulire il cavo di ricarica solo se scollegato**

## **AVVERTENZA**

### **Contatto di componenti che conducono corrente – pericolo di morte per folgorazione!**

Il contatto di componenti che conducono corrente può provocare il decesso o lesioni gravi.

- Pulire il cavo di ricarica solo una volta scollegato.
- Prestare Attenzione a che l'acqua non giunga sulle parti di contatto.

## **ATTENZIONE**

### **Danni materiali causati da una pulizia errata**

# SMALTIMENTO



Non smaltire il cavo di ricarica con i rifiuti domestici normali. Conferirlo a un centro di riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici.

## **Avvio della procedura di ricarica**

Se il cavo di ricarica è collegato alla stazione di ricarica e al veicolo elettrico, sarà possibile avviare la procedura di ricarica.

Rispettare al proposito anche le istruzioni per l'uso del proprio veicolo elettrico o ibrido e della stazione di ricarica.

## **Termine della procedura di ricarica**

Una volta terminato l'utilizzo del cavo di ricarica, chiuderlo con il cappuccio di protezione applicato di fabbrica. Avvolgere il cavo di ricarica senza piegarlo e riportarlo nell'apposito vano all'interno del veicolo. È possibile conservare temporaneamente il cavo di ricarica Mode3 2.0 nel bagagliaio del veicolo fino a una temperatura di 65 °C.

Una pulizia errata può provocare danni materiali al cavo di ricarica.

- Prestare Attenzione a che l'acqua non giunga sulle parti di contatto.
- Non utilizzare aria compressa o una pulitrice ad alta pressione.
- Pulire il cavo di ricarica solamente passandoci sopra un panno asciutto, senza aggiungere detergenti.

## **Pulizia a secco**

Per la pulizia strofinare il cavo di ricarica con un panno asciutto.

A tal fine rivolgersi al proprio rivenditore o direttamente all'ente competente per lo smaltimento.

# CONSERVAZIONE

- Nel corso del normale utilizzo trasportare il cavo di ricarica all'interno del veicolo riponendolo nell'apposito vano.
- Al termine dell'utilizzo chiudere il cavo di ricarica con il cappuccio di protezione applicato di fabbrica.
- Avvolgere il cavo di ricarica senza piegarlo e riporlo nell'apposito vano all'interno del veicolo.
- Se non si utilizza il cavo di ricarica per un tempo prolungato, oppure se occorre riporlo, pulirlo tassativamente prima della conservazione e in presenza di sporcizia; in questo caso imballare il cavo di ricarica nella confezione originale e conservarlo in un luogo pulito e asciutto.
- Rispettare le indicazioni/informazioni riportate al capitolo "Dati tecnici".

**Attenersi anche alle avvertenze riportate sul prodotto**

**LAPP MOBILITY - CHARGING CABLE**

**1.**

**2.**

**3.**

**4.**

**5.**

**6.**

**7.**

**8a.**

**8b.**

**8c.**

**LAPP Mobility GmbH**  
 Oskar-Lapp-Str. 2 · D-70565 Stuttgart  
 Tel.: +49 711 7838 - 7070  
 www.lappmobility.com  
 info.lmd@lappmobility.com

**LAPP**



**Lapp Mobility GmbH**  
 Oskar-Lapp-Str. 2  
 70565 Stuttgart  
 Germania  
 www.lappmobility.com



## JUEGO DE CABLE DE CARGA MODO 3 2.0

Enchufe tipo 2 en tipo 2 y otros, según IEC 62196

Lapp Mobility GmbH, Stuttgart-Alemania

Para los modelos siguientes:

"M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A3P-xxxx"

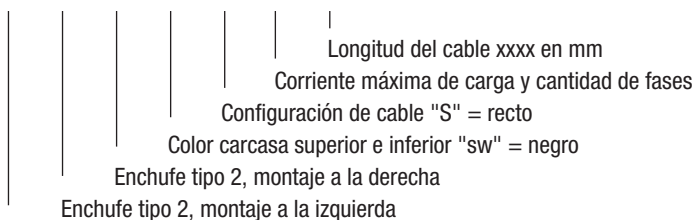
"M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A3P-xxxx"

"M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A1P-xxxx"

"M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A1P-xxxx"

Explicación:

M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A1P-xxxx



Modo 3 2.0

## USO CONFORME A LA FINALIDAD PREVISTA

El cable de carga Modo 3 (tipo 2 en tipo 2, IEC) y otros, según IEC 62196 sirve para la carga de vehículos eléctricos e híbridos conectados a una infraestructura de carga adecuada con identificación de punto de carga, según EN 17186, p.ej.: "C". El símbolo hace referencia a un enchufe del tipo 2 para una tensión de ≤ 480 VAC.

No se permite ningún otro uso distinto al autorizado por Lapp Mobility GmbH. Este cable de carga solo es seguro si se cumplen las instrucciones de uso.

Lea detenidamente el manual de instrucciones antes de utilizar el cable de carga y siga las instrucciones. Por favor, conserve estas instrucciones de uso. Junto a estas instrucciones, deberá tener en cuenta también la documentación de su vehículo eléctrico o híbrido y la de la estación de carga.

El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daños en el cable de carga Modo 3. También existen otros peligros, como el riesgo de descarga eléctrica, cortocircuito o incendio.

## USO INCORRECTO

El uso incorrecto aumenta el riesgo de daños materiales y daños a la salud. Evite, ante todo, las acciones siguientes:

- Modificación/alteración del conjunto de cable de carga;
- la conexión del cable de carga a enchufes inadecuados;
- pisar el cable de carga con los neumáticos del vehículo;
- el uso de cables de carga defectuosos.

En caso de daños personales o materiales debidos a un uso incorrecto del cable de carga, el responsable será el propietario y no el fabricante. Lapp Mobility GmbH no asume responsabilidad alguna por daños causados por un uso incorrecto.

# ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- ¡Los niños no deben utilizar el conjunto de cable de carga!
- Se mantendrá a los animales alejados del cable de carga.
- Enchufar el cable de carga exclusivamente en las tomas de carga previstas e identificadas.
- No utilizar nunca adaptadores, convertidores o cables de alargo.
- El cable de carga no debe utilizarse en entornos con peligro de explosión ni en espacios en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables. ¡Peligro de explosión!
- Utilizar el cable de carga exclusivamente en los entornos y bajo las condiciones previstas.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Juego de cable de carga Modo 3 (tipo 2 en tipo 2, IEC)	Norma IEC 61851-1 Norma IEC 62196
Tensión nominal (tipo 2 en tipo 2, IEC)	250 V AC monofásica 440 V AC trifásica
Frecuencia nominal	50 Hz/60 Hz
Intensidad nominal tipo 2, IEC	20A / 32A
Capacidad de carga tipo 2, IEC (20A) monofásica "M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A1P-xxxx"	4,6 kW
Capacidad de carga tipo 2, IEC (20A) trifásica "M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A3P-xxxx"	13,8 kW
Capacidad de carga tipo 2, IEC (32A) monofásica "M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A1P-xxxx"	7,2 kW
Capacidad de carga tipo 2, IEC (32A) trifásica "M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A3P-xxxx"	22 kW
Tipo protección IP tipo 2, IEC	IP55 (enchufado)
Temperatura ambiente	-35 °C ...+50 °C
Temperatura de almacenamiento	-5 °C ...+50 °C
Humedad relativa	5 – 95 % (sin condensación)

# MANEJO

## ADVERTENCIA

### **Cable/enchufe de carga dañado - Riesgo de muerte por descarga eléctrica**

La manipulación de un cable de carga o enchufe de carga dañado puede provocar graves lesiones e incluso la muerte.

- Compruebe que el cable está en perfecto estado antes de su uso. Cambie cualquier cable o enchufe dañado por uno nuevo.
- No utilice adaptadores o alargos con este conjunto de cable de carga.

# LIMPIEZA

## ADVERTENCIA

### **Limpiar el cable de carga solo totalmente estirado**

## ADVERTENCIA

### **No tocar componentes conductores de corriente - ¡Peligro de muerte por electrocución!**

Tocar componentes conductores puede producir graves lesiones e incluso la muerte.

- Limpie el cable de carga solo totalmente estirado.
- Vigile siempre que no penetre agua en los elementos de contacto de los enchufes.

## ATENCIÓN

### **Daños materiales por limpieza incorrecta**

# ELIMINACIÓN



El conjunto de cable de carga no debe eliminarse con la basura doméstica. Utilice un punto de recogida de aparatos eléctricos o electrónicos viejos para su reciclaje. Diríjase para ello a su distribuidor o directamente a la empresa de reciclaje.

## **Iniciar el proceso de carga**

Cuando el cable de carga está enchufado a la estación de carga por un lado y al vehículo por el otro, puede iniciarse el proceso de carga.

Observe aquí también las instrucciones de uso de su vehículo eléctrico o híbrido y las de la estación de carga.

## **Finalizar el proceso de carga**

Una vez finalizado su uso, coloque el tapón protector incluido con el enchufe. Enrolle el cable de carga sin dobleces y guárdelo en el lugar previsto dentro de su vehículo. La conservación temporal del cable de carga Mode3 en el baúl del auto no implica riesgos hasta una temperatura de 65 ° C.

Una limpieza incorrecta puede producir daños materiales en el conjunto de cable de carga.

- Vigilar siempre que no penetre agua en los elementos de contacto de los enchufes.
- No utilizar aire comprimido ni limpiadores a alta presión.
- Limpiar el cable de carga y los enchufes solo con un paño seco, sin ningún producto de limpieza adicional.

## **Limpieza en seco**

Utilice solo un paño seco para limpiar los enchufes y el cable.

# ALMACENAMIENTO

- Durante el uso normal, lleve el conjunto de cable de carga en un lugar determinado del vehículo, previsto para ello.
- Coloque la tapa protectora sobre el enchufe después de cada uso.
- Enrolle el cable de carga sin dobleces y guárdelo en el lugar previsto dentro de su vehículo.
- Si no va a utilizar el cable de carga durante un tiempo más largo o si quiere almacenarlo, límpielo siempre antes de guardarlo, introduzca el cable de carga en su embalaje original y consérvelo en un lugar limpio y seco.
- Observe las instrucciones e informaciones en el apartado "Características técnicas".

Observe también las instrucciones en el producto mismo



**Lapp Mobility GmbH**  
Oskar-Lapp-Str. 2  
70565 Stuttgart  
Alemania  
www.lappmobility.com

## KABELSET/LAADKABEL MODE3 2.0

Stekker type 2 naar type 2 en andere, volgens IEC 62196

Lapp Mobility GmbH, Stuttgart-Deutschland

Voor de volgende modellen:

„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A3P-xxxx“

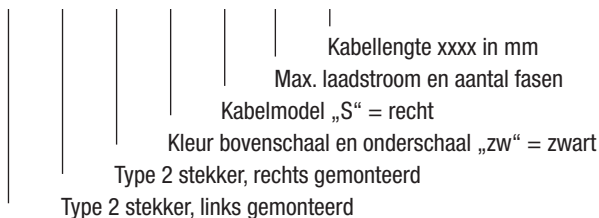
„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A3P-xxxx“

„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A1P-xxxx“

„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A1P-xxxx“

Verklaring:

M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A1P-xxxx



Mode 3 2.0

## GEBRUIK VOOR HET BEOOGDE GEBRUIKSDOEL

De laadkabel Mode3 (Type 2 tot Type 2, IEC) en andere volgens IEC 62196 is bedoeld voor het opladen van elektrische en hybride voertuigen op een geschikte laadinfrastructuur met laadpuntmarkering volgens EN 17186, b.v. Bijvoorbeeld „C“. De  staat voor een type 2 stekker voor een spanning van  $\leq 480$  VAC.

Elk ander gebruik dan het gebruik dat is goedgekeurd door Lapp Mobility GmbH is niet toegestaan. Deze laadkabel is alleen veilig als u de gebruiksaanwijzing in acht neemt.

Lees voordat u de laadkabel gebruikt deze gebruiksaanwijzing en volg de instructies op. Bewaar de gebruiksaanwijzing. Neem naast deze gebruiksaanwijzing ook de documentatie van uw elektrische en hybride voertuig en uw laadstation in acht.

Het niet opvolgen van deze instructies kan de laadkabel Mode3 beschadigen. Bovendien kunnen hierbij gevaren zoals elektrische schokken, kortsluiting of brand ontstaan.

## ONEIGENLIJK GEBRUIK

Onjuist gebruik verhoogt het risico op materiële schade en schade aan de gezondheid. Voer de volgende handelingen nooit uit:

- Wijziging/manipulatie van de kabelset/laadkabel,
- De laadkabel op ongeschikte stopcontacten aansluiten,
- Over de kabelset/laadkabel rijden,
- Gebruik van een defecte laadkabel.

De gebruiker, niet de fabrikant, is verantwoordelijk voor persoonlijk letsel of schade aan eigendommen die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik. Lapp Mobility GmbH aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik.

# VEILIGHEIDSRICHTLIJNEN

- Kinderen mogen de kabelset/laadkabel niet gebruiken!
- Houd dieren uit de buurt van de kabelset/laadkabel.
- Sluit de kabelset/laadkabel alleen aan op de daarvoor bestemde en gemarkeerde stekkerapparaten.
- Gebruik geen adapters, overgangadapters of verlengkabels.
- Het gebruik van de kabelset/laadkabel is niet toegestaan in explosiegevaarlijke omgevingen en ook niet in ruimten waarin brandbare vloeistoffen, gassen of stof aanwezig zijn; explosie- en brandgevaar!
- Gebruik de kabelset/laadkabel alleen onder de beoogde omgevings- of opslagcondities.

## TECHNISCHE GEGEVENS

Kabelset/laadkabel Mode3  
(type 2 naar type 2, IEC)

Norm IEC 61851-1  
Norm IEC 62196

Nominale spanning (type 2 naar type 2, IEC)

250 V AC 1ph  
440 V AC 3ph

Nominale frequentie

50 Hz/60 Hz

Nominale stroom type 2, IEC

20A / 32A

Laadvermogen type 2, IEC (20A) 1-fase  
„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A1P-xxxx“

4,6 kW

Laadvermogen type 2, IEC (20A) 3-fase  
„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A3P-xxxx“

13,8 kW

Laadvermogen type 2, IEC (32A) 1-fase  
„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A1P-xxxx“

7,2 kW

Laadvermogen type 2, IEC (32A) 3-fase  
„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A3P-xxxx“

22 kW

IP-beschermingsklasse type 2, IEC

IP55 (aangesloten)

Omgevingstemperatuur

-35°C ... +50°C

Opslagtemperatuur

-5°C ... +50°C

Luchtvochtigheid

5 – 95% (niet condenserend)

# BEDIENING

## WAARSCHUWING

### **Beschadigde kabelset/laadkabel– Levensgevaar door elektrische schok**

Het gebruik van een beschadigde kabelset/laadkabel kan de dood of ernstig letsel tot gevolg hebben.

- Controleer de laadkabel voor elk gebruik op beschadigingen. Vervang een beschadigde kabelset/laadkabel door een nieuwe.
- Gebruik geen adapters of verlengingen in combinatie met de kabelset/laadkabel.

# REINIGING

## WAARSCHUWING

### **Maak de laadkabel alleen schoon als deze is losgekoppeld**

## WAARSCHUWING

### **Aanraken van spanningvoerende onderdelen – Levensgevaar door elektrische schok!**

Het aanraken van spanningvoerende onderdelen kan de dood of ernstig letsel tot gevolg hebben.

- Maak de kabelset/laadkabel alleen schoon als deze is losgekoppeld.
- Zorg ervoor dat er geen water in de contactdelen kan komen.

# AFVOER



De kabelset/laadkabel mag niet bij het normale huisvuil worden gegooid. Ga naar een inzamel-  
punt voor het recyclen van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Neem hiervoor rechtstreeks contact op met uw dealer of het verantwoordelijke afvalverwerkingsbedrijf.

## **Laden starten**

Wanneer de kabelset/laadkabel op het laadstation en het elektrische voertuig is aangesloten, kan het laadproces worden gestart.

Neem ook de gebruiksaanwijzing van uw elektrische en hybride voertuig en uw laadstation in acht.

## **Laden stoppen**

Plaats na gebruik van de kabelset/laadkabel de door fabriek meegeleverde beschermkap. Rol de kabelset/laadkabel knikvrij op en berg hem op in de daarvoor bestemde ruimte in het voertuig. Tijdelijk opbergen van de laadkabel Mode3 2.0 in de kofferbak kan probleemloos tot een temperatuur van 65 °C.

## PAS OP

### **Materiële schade door onjuiste reiniging**

Onjuiste reiniging kan tot materiële schade aan de kabelset/laadkabel leiden.

- Zorg ervoor dat er geen water in de contactdelen kan komen.
- Gebruik geen perslucht of hogedrukreinigers.
- Veeg de kabelset/laadkabel alleen schoon met een droge doek zonder toevoeging van reinigingsmiddelen.

## **Droge reiniging**

Gebruik voor het reinigen alleen een droge doek, veeg hiermee de kabelset/laadkabel schoon.

# OPSLAG

- Bewaar de kabelset/laadkabel tijdens het normale gebruik op een daarvoor bestemde plaats in het voertuig.
- Plaats na gebruik de door fabriek meegeleverde beschermkap.
- Rol de kabelset/laadkabel knikvrij op en berg hem op in de daarvoor bestemde ruimte in het voertuig.
- Als de kabelset/laadkabel langere tijd niet wordt gebruikt of moet worden opgeborgen, dan moet hij voor opslag en wanneer hij vuil is altijd goed worden schoongemaakt; verpak de kabelset/laadkabel in dit geval in de originele verpakking en bewaar deze op een schone, droge plaats.
- Neem de specificaties/informatie onder „Technische gegevens“ in acht.

Neem ook de informatie op het product in acht

## LAPP MOBILITY - CHARGING CABLE







1.				
2.			3.	4.
			+50 °C -30 °C	
				
5.				6.
		8a.	8b.	8c.
				
			<p><b>Lapp Mobility GmbH</b>                  Oskar-Lapp-Str. 2 · D-70565 Stuttgart                  Tel.: +49 711 7838 - 7070                  www.lappmobility.com                  info.lmd@lappmobility.com</p>	



**Lapp Mobility GmbH**  
 Oskar-Lapp-Str. 2  
 70565 Stuttgart  
 Duitsland  
 www.lappmobility.com



## LEDNINGSSÆT/LADEKABEL MODE3 2.0

Stik type 2 på type 2 og flere, iht. IEC 62196

Lapp Mobility GmbH, Stuttgart, Tyskland

Til følgende modeller:

„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A3P-xxxx“

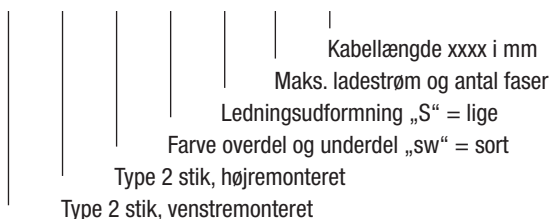
„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A3P-xxxx“

„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A1P-xxxx“

„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A1P-xxxx“


Forklaring:

M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A1P-xxxx



Mode3 2.0

## ANVENDELSE IHT. FORMÅL

Ladekabel Mode3 (type 2 på type 2, IEC) og videre, iht. IEC 62196, er beregnet til opladning af el- og hybridkøretøjer over en dertil egnet ladeinfrastruktur, forsynet med opladningspunktsmærke iht. EN 17186, f.eks. „C“.  står for et type 2 stik til en spænding på  $\leq 480$  V AC.

En anden anvendelse end den, der er godkendt af Lapp Mobility GmbH, er ikke tilladt. Dette ladekabel er kun sikkert, hvis anvisningerne i betjeningsvejledningen overholdes.

Læs denne betjeningsvejledning inden brugen af ladekablet, og følg anvisningerne i den. Opbevar betjeningsvejledningen. Følg udover denne betjeningsvejledning også dokumentationen for el- og hybridkøretøjet og den pågældende ladestation.

Tilsidesættelse af denne vejledning kan medføre beskadigelse af ladekabel mode3. Endvidere er dette forbundet med fare, som f.eks. elektrisk stød, kortslutning eller brand.

## IKKE-KORREKT ANVENDELSE IHT. FORMÅL

Ved en ikke-formålsbestemt anvendelse forøges risikoen for materielle og sundhedsmæssige skader. Følgende handlinger skal ubetinget undlades:

- Ændring/manipulation af ledningssæt/ladekabel,
- Tilslutning af ladekabel til uegnede stikanordninger,
- Overkørsel af ledningssæt/ladekabel,
- Anvendelse af defekte ladekabler.

Brugeren, og ikke producenten, er ansvarlig for alle personskader og materielle skader, som skyldes anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med formålet. Lapp Mobility GmbH hæfter ikke for skader, der opstår som følge af anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med formålet.

# SIKKERHEDSANVISNINGER

- Børn må ikke bruge ledningssættet/ladekablet!
- Lad ikke dyr komme i nærheden af ledningssættet/ladekablet.
- Ledningssættet/ladekablet må kun tilsluttes til stikordninger, som er beregnet til dette og er tilsvarende mærket.
- Der må ikke anvendes adapterer, overgangsadapterer eller forlængerledninger.
- Det er ikke tilladt at anvende ledningssættet/ladekablet i eksplosionsfarlige omgivelser eller i rum, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv - eksplosions- og brandfare!
- Ledningssættet/ladekablet må kun bruges i de dertil beregnede omgivelser hhv. opbevaringsbetingelser.

## TEKNISKE DATA

Ledningssæt/ladekabel Mode3 (type 2 på type 2, IEC)	Standard IEC 61851-1 Standard IEC 62196
Mærkespænding (type 2 på type 2, IEC)	250 V AC 1f 440 V AC 3f
Mærkefrekvens	50 Hz / 60 Hz
Mærkestrøm type 2, IEC	20 A / 32 A
Ladeeffekt type 2, IEC (20 A) 1-fase „M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A1P-xxxx“	4,6 kW
Ladeeffekt type 2, IEC (20 A) 3-faser „M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A3P-xxxx“	13,8 kW
Ladeeffekt type 2, IEC (32 A) 1-fase „M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A1P-xxxx“	7,2 kW
Ladeeffekt type 2, IEC (32 A) 3-faser „M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A3P-xxxx“	22 kW
IP kapslingsklasse type 2, IEC	IP55 (stukket ind)
Omgivende temperatur	-35°C ... +50°C
Lagringstemperatur	-5°C ... +50°C
Luftfugtighed	5 – 95 % (ikke kondenserende)

# BETJENING

## ADVARSEL

### **Beskadiget ledningssæt/ladekabel – livsfare som følge af elektrisk stød**

Håndtering af et beskadiget ledningssæt/ladekabel kan medføre døden eller alvorlig tilskadekomst.

- Kontroller altid ladekablet for beskadigelser inden brugen. Udskift et beskadiget ledningssæt/ladekabel med et nyt.
- Anvend ikke en adapter eller forlængerledning i forbindelse med ledningssættet/ladekablet.

# RENGØRING

## ADVARSEL

### **Ladekablet må kun rengøres, når det er trukket ud af stikket**

## ADVARSEL

### **Berøring af strømførende komponenter – livsfare som følge af elektrisk stød!**

Berøring af strømførende komponenter kan medføre død eller alvorlig tilskadekomst.

- Ledningssættet/ladekablet må kun rengøres, når det er trukket ud af stikket.
- Sørg for, at der ikke kan trænge vand ind i kontakt-delene.

# BORTSKAFFELSE



Ledningssættet/ladekablet må ikke bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald.

 Indlever ledningssættet/ladekablet på et

## **Start af ladeproces**

Når ledningssættet/ladekablet er forbundet med ladestationen og el-køretøjet, kan ladeprocessen startes.

Følg betjeningsvejledningen for det pågældende el-køretøj og ladestationen.

## **Afslutning af ladeproces**

Sæt den tilhørende beskyttelseskappe fra fabrikken på efter brugen af ledningssættet/ladekablet. Rul ledningssættet/ladekablet op uden knæk, og opbevar det på den dertil beregnede plads i køretøjet. Ladekabel Mode3 2.0 kan uden problemer opbevares midlertidigt i bagagerummet ved en temperatur på op til 65 °C.

## PAS PÅ!

### **Materielle skader som følge af forkert rengøring**

Forkert rengøring kan beskadige ledningssættet/ladekablet.

- Sørg for, at der ikke kan trænge vand ind i kontakt-delene.
- Anvend ikke trykluft eller højtryksrensere.
- Tør udelukkende ledningssættet/ladekablet af med en tør klud uden anvendelse af rengøringsmidler.

## **Tør rengøring**

Anvend udelukkende en tør klud til aftørring af ledningssættet/ladekablet.

samlested til recycling af kasserede elektriske og elektroniske apparater. Ret henvendelse til forhandleren eller direkte til det pågældende renoveringsselskab.

# OPBEVARING

- Under den normale brug af ledningssættet/ladekablet skal det være anbragt på et dertil beregnet sted i køretøjet.
- Sæt den tilhørende beskyttelseskappe fra fabrikken på.
- Rul ledningssættet/ladekablet op uden knæk, og opbevar det på den dertil beregnede plads i køretøjet.
- Hvis ledningssættet/ladekablet ikke skal anvendes i længere tid, eller det skal oplagres, skal det ubetinget rengøres for eventuelle tilsmudsninger inden oplagringen. Opbevar ledningssættet/ladekablet i den originale emballage, og anbring denne på et rent og tørt sted.
- Overhold angivelserne/oplysningerne i „Tekniske data“.

Følg også anvisningerne på produktet

**LAPP MOBILITY - CHARGING CABLE**

1.

2.

3.

4.

5.

6.

7.

8a.

8b.

8c.

Lapp Mobility GmbH  
 Oskar-Lapp-Str. 2 · D-70565 Stuttgart  
 Tel.: +49 711 7838 - 7070  
 www.lappmobility.com  
 info.lmd@lappmobility.com

**LAPP**

**Lapp Mobility GmbH**  
 Oskar-Lapp-Str. 2  
 70565 Stuttgart  
 Tyskland  
 www.lappmobility.com

**KABELSATS/LADDKABEL MOD 3 2.0**

Kontakt typ 2 till typ 2 och övriga, enligt IEC 62196

Lapp Mobility GmbH, Stuttgart-Tyskland

För följande modeller:

”M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A3P-xxxx”

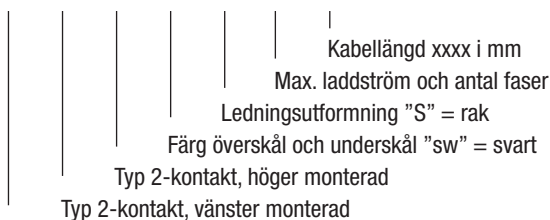
”M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A3P-xxxx”

”M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A1P-xxxx”

”M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A1P-xxxx”


Förklaring:

M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A1P-xxxx



Mod 3 2.0

**AVSEDD ANVÄNDNING**

Laddkabeln mod 3 (typ 2 till typ 2, IEC), och övriga, enligt IEC 62196, är avsedda för laddning av el- och hybridbilar vid därför avsedd laddinfrastruktur med laddpunktsmärkning enligt SS-EN 17186, t.ex. "C".  står för en typ 2-kontakt för en spänning  $\leq 480$  VAC. All annan användning än den som godkänts av Lapp Mobility GmbH är förbjuden. Denna laddkabel är endast säker om bruksanvisningen följs.

Läs denna bruksanvisning och följ anvisningarna i den innan laddkabeln används. Förvara bruksanvisningen. Beakta utöver denna bruksanvisning även dokumentationen till din el- eller hybridbil och din laddstation. Om denna bruksanvisning ignoreras kan det leda till skador på laddkabeln mod 3. Dessutom är detta förknipat med faror t.ex. elstöt, kortslutning eller brand.

**EJ AVSEDD ANVÄNDNING**

På grund av den icke avsedda användningen ökar risken för materiella skador och skador på hälsan. Undvik absolut följande handlingar:

- ändring/manipulation av kabelsatsen/laddkabeln,
- ansluta laddkabeln till olämpliga uttag,
- köra över kabelsatsen/laddkabeln,
- användning av defekt laddkabel.

Tillverkaren ansvarar inte för person- och sakskador som uppstår på grund av icke avsedd användning. Användaren är ensam ansvarig. Lapp Mobility GmbH åtar sig inget ansvar för skador som orsakas av icke avsedd användning.

# SÄKERHETSANVISNINGAR

- Barn får inte använda kabelsatsen/laddkabeln!
- Djur ska hållas på avstånd från kabelsatsen/laddkabeln.
- Anslut endast kabelsatsen/laddkabeln till därför avsedda och märkta uttag.
- Använd inte adapter, övergångsadapter eller förlängningskabel.
- Det är inte tillåtet att använda kabelsatsen/laddkabeln i explosionsfarliga omgivningar och inte heller i utrymmen där det finns brännbara vätskor, gaser eller damm. Risk för explosion och brand!
- Kabelsatsen/laddkabeln får endast användas vid avsedda omgivnings- eller lagringsförhållanden.

## TEKNISKA DATA

Kabelsats/laddkabel mod 3 (typ 2 till typ 2, IEC)	Standard IEC 61851-1 standard IEC 62196
Märkspänning (typ 2 till typ 2, IEC)	250 V AC 1-fas 440 V AC 3-fas
Märkfrekvens	50 Hz/60 Hz
Märkström typ 2, IEC	20 A/32 A
Laddeffekt typ 2, IEC (20 A) 1-fas "M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A1P-xxxx"	4,6 kW
Laddeffekt typ 2, IEC (20 A) 3-fas "M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A3P-xxxx"	13,8 kW
Laddeffekt typ 2, IEC (32 A) 1-fas "M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A1P-xxxx"	7,2 kW
Laddeffekt typ 2, IEC (32 A) 3-fas "M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A3P-xxxx"	22 kW
Kapslingsklass typ 2, IEC	IP55 (isatt)
Omgivningstemperatur	-35°C – +50°C
Lagringstemperatur	-5°C – +50°C
Luffuktighet	5–95 % (ej kondenserande)

# ANVÄNDNING



## VARNING

### Skadad kabelsats/laddkabel – Livsfara på grund av elstöt

Hanteringen av en skada kabelsats/laddkabel kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador.

- Kontrollera laddkabeln för skador före användning. Byt ut skadad kabelsats/laddkabel mot ny.
- Använd inte adapterer eller förlängningskablar tillsammans med kabelsatsen/laddkabeln.

# RENGÖRING



## VARNING

### Rengör endast laddkabeln när den är frånkopplad



## VARNING

### Beröring av strömförande delar – livsfara på grund av elstöt!

Beröring av strömförande delar kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador.

- Rengör endast kabelsatsen/laddkabeln när den är frånkopplad.
- Kontrollera att inte något vatten kan komma åt kontaktdelarna.

# AVFALLSHANTERING



Kabelsatsen/laddkabeln får inte kastas i det normala hushållsavfallet. Lämnas in den till ett insamlingsställe för återvinning av elektriska och

## Starta laddningen

Om kabelsatsen/laddkabeln är ansluten till laddstationen och elbilen kan laddningen startas.

Se bruksanvisningen för din el- och hybridbil och din laddstation för anvisningar.

## Avsluta laddningen

Sätt på skyddslocket som satt på från fabrik efter användning av kabelsatsen/laddkabeln. Linda upp kabelsatsen/laddkabeln utan att bocka den och förvara den på avsedd plats i bilen. Laddkabel mod 3 2.0 kan tillfälligt förvaras i bagageutrymmet upp till en temperatur på 65 °C.



## SE UPP

### Materiella skador på grund av felaktig rengöring

Felaktig rengöring kan leda till materiella skador på kabelsatsen/laddkabeln.

- Kontrollera att inte något vatten kan komma åt kontaktdelarna.
- Använd inte tryckluft eller högtryckstvätt.
- Torka endast av kabelsatsen/laddkabeln med en torr trasa, utan tillsats av rengöringsmedel.

## Torr rengöring

Använd endast en torr trasa för rengöringen, torka av kabelsatsen/laddkabeln med den.


elektroniska apparater. Kontakta din återförsäljare eller din ansvariga återvinningsstation angående detta.

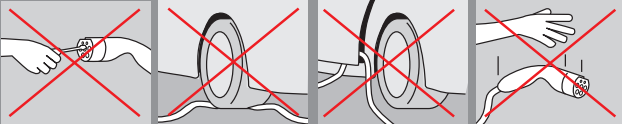
# FÖRVARING





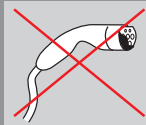


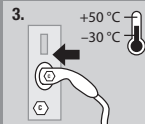
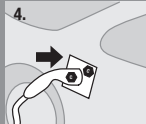
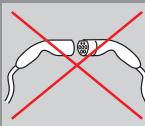

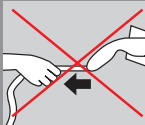

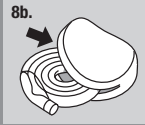


- Under normal användning tar du med kabelsatsen/laddkabeln i bilen till den därför avsedda platsen.
- Sätt på skyddslocket som satt på från fabrik efter användning.
- Linda upp kabelsatsen/laddkabeln utan att bocka den och förvara den på därför avsedd plats i bilen.
- Om kabelsatsen/laddkabeln inte behövs eller ska förvaras under längre tid ska denna absolut rengöras från smuts och förpackas i originalförpackningen och förvara denna på en ren och torr plats.
- Beakta uppgifterna/informationen under "Tekniska data".

## Beakta även anvisningarna på produkten


### LAPP MOBILITY - CHARGING CABLE





 <b>1.</b> 			
<b>2.</b> 		<b>3.</b> +50 °C -30 °C 	<b>4.</b> 
			
 <b>5.</b> 			<b>6.</b> 
<b>7.</b> 	<b>8a.</b> 	<b>8b.</b> 	<b>8c.</b> 
		<p style="font-size: small;">Lapp Mobility GmbH                      Oskar-Lapp-Str. 2 · D-70565 Stuttgart                      Tel.: +49 711 7838 - 7070                      www.lappmobility.com                      info.lmd@lappmobility.com</p>	

530100079





**Lapp Mobility GmbH**  
 Oskar-Lapp-Str. 2  
 70565 Stuttgart  
 Tyskland  
 www.lappmobility.com



## NABÍJECÍ SOUPRAVA / NABÍJECÍ KABEL MODE3 2.0

Zástrčka typ 2 na typ 2 a další, dle IEC 62196

Lapp Mobility GmbH, Stuttgart-Německo

Pro následující modely:

„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A3P-xxxx“

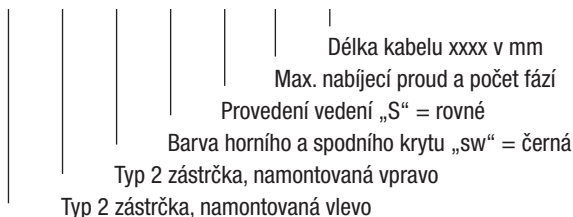
„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A3P-xxxx“

„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A1P-xxxx“

„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A1P-xxxx“

Vysvětlení:

M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A1P-xxxx



Mode 3 2.0

## POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM

Nabíjecí kabel Mode3 (typ 2 na typ 2, IEC), a další, dle IEC 62196, je určen k nabíjení elektrických a hybridních vozidel na k tomu vhodné nabíjecí infrastrukturu s označením nabíjecího bodu, dle EN 17186, např. „C“.

Není přípustné jiné použití než použití schválené společností Lapp Mobility GmbH. Tento nabíjecí kabel je bezpečný pouze při dodržování návodu k obsluze.

Před použitím nabíjecího kabelu si přečtěte tento provozní návod a řiďte se jeho pokyny. Návod k obsluze prosím uschovejte. Kromě tohoto provozního návodu dodržujte také pokyny uvedené v dokumentaci k Vašemu elektrickému a hybridnímu vozidlu a k Vaší nabíjecí stanici. Nedodržování tohoto návodu může vést k poškození nabíjecího kabelu Mode3. Kromě toho je to spojeno s nebezpečím, jako např. s úderem el. proudu, zkratem nebo požárem.

## POUŽITÍ V ROZPORU S URČENÍM

Používáním v rozporu s určením se zvyšuje riziko věcných škod a zdravotní újmy. Bezpodmínečně zabraňte následujícímu jednání:

- změna/manipulace nabíjecí soupravy/nabíjecího kabelu,
- připojování nabíjecího kabelu k nevhodným zástrčným zařízením,

- přejetí nabíjecí soupravy/nabíjecího kabelu,
  - používání vadných nabíjecích kabelů.
- Za všechny věcné škody a újmy na zdraví, které vzniknou z používání v rozporu s určením, není zodpovědný výrobce, ale provozovatel. Společnost Lapp Mobility GmbH nepřebírá žádné ručení za škody, které vzniknou z používání v rozporu s určením.

# BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Děti nesmějí používat nabíjecí soupravu/nabíjecí kabel!
- Zvířata je nutné udržovat v dostatečné vzdálenosti od nabíjecí soupravy/nabíjecího kabelu.
- Nabíjecí soupravu/nabíjecí kabel připojujte pouze k zástrčným zařízením, která jsou určena k jejich používání.
- Nepoužívejte žádné adaptéry, přechodové adaptéry nebo prodlužovací kabely.
- Není povoleno používání nabíjecí soupravy/nabíjecího kabelu v prostředí ohroženém výbuchem a také ne v prostorech, ve kterých se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny, prach!
- Nabíjecí soupravu/nabíjecí kabel provozujte pouze za k tomu určených podmínek prostředí příp. skladovacích podmínek.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Nabíjecí souprava/nabíjecí kabel Mode3  
(typ 2 na typ 2, IEC)

Norma IEC 61851-1  
Norma IEC 62196

Jmenovité napětí (typ 2 na typ 2, IEC)

250 V AC 1f.  
440 V AC 3f.

Jmenovitá frekvence

50 Hz/60 Hz

Jmenovitý proud typ 2, IEC

20A / 32A

Nabíjecí výkon typ 2, IEC (20A) 1-fáz.  
„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A1P-xxxx“

4,6 kW

Nabíjecí výkon typ 2, IEC (20A) 3-fáz.  
„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A3P-xxxx“

13,8 kW

Nabíjecí výkon typ 2, IEC (32A) 1-fáz.  
„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A1P-xxxx“

7,2 kW

Nabíjecí výkon typ 2, IEC (32A) 3-fáz.  
„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A3P-xxxx“

22 kW

Druh krytí IP typ 2, IEC

IP55 (zapojeno)

Teplota prostředí

-35°C ... +50°C

Teplota pro skladování

-5°C ... +50°C

Vlhkost vzduchu

5 – 95% (nekondenzující)

# OBSLUHA

## **VAROVÁNÍ**

### **Poškozená nabíjecí souprava/nabíjecí kabel – nebezpečí ohrožení života úderem el. proudu**

Zacházení s poškozenou nabíjecí soupravou/nabíjecím kabelem může vést ke smrti nebo k těžkým úrazům.

- Zkontrolujte nabíjecí kabel před každým použitím ohledně poškození. Poškozenou(y) nabíjecí soupravu/nabíjecí kabel vyměňte za novou(y).
- Nepoužívejte žádné adaptéry nebo prodlužovací příkony ve spojení s nabíjecí soupravou/nabíjecím kabelem.

## ČIŠTĚNÍ

### **VAROVÁNÍ**

#### **Čištění nabíjecího kabelu pouze ve vypojeném stavu**

### **VAROVÁNÍ**

#### **Dotýkání se dílů, které vedou el. proud – nebezpečí ohrožení života úderem el. proudu!**

Dotýkání se dílů, které vedou el. proud, může vést ke smrti nebo těžkým úrazům.

- Nabíjecí soupravu/nabíjecí kabel čistěte pouze ve vypojeném stavu.
- Dbejte na to, aby se na kontaktní díly nemohla dostat žádná voda.

## LIKVIDACE



Nabíjecí souprava/nabíjecí kabel se nesmí likvidovat v normálním domovním odpadu.

 Využijte sběrné místo k recyklaci elektrických a

## **Spuštění nabíjení**

Když je nabíjecí souprava/nabíjecí kabel spojen s nabíjecí stanicí a s elektrickým vozidlem, je možné spustit nabíjení.

Respektujte k tomu účelu také návod k obsluze Vašeho elektrického a hybridního vozidla a Vaší nabíjecí stanice.

## **Ukončení nabíjení**

Po použití nabíjecí soupravy/nabíjecího kabelu, nasadte ochrannou krytku dodanou z výrobního závodu. Nabíjecí soupravu/nabíjecí kabel naviňte bez zalomení a uschovejte ve vozidle na místě k tomu určeném. Dočasné uschování nabíjecího kabelu Mode3 2.0 v prostoru kufru je až do teploty 65 °C nezávadné.

### **POZOR**

#### **Věcné škody kvůli chybnému čištění**

Chybné čištění může vést k věcným škodám na nabíjecí soupravě/nabíjecím kabelu.

- Dbejte na to, aby se na kontaktní díly nemohla dostat žádná voda.
- Nepoužívejte stlačený vzduch nebo vysokotlaké čisticí přístroje.
- Nabíjecí soupravu/nabíjecí kabel otírejte pouze suchým hadrem, bez přidání čisticích prostředků.

#### **Čištění za sucha**

K čištění použijte pouze suchý hadr a nabíjecí soupravu/nabíjecí kabel jím otřete.

elektronických starých přístrojů. Obráťte se k tomu účelu na Vašeho obchodníka nebo na příslušný podnik provádějící likvidaci.

# SKLADOVÁNÍ

- Během normálního používání vozte s sebou nabíjecí soupravu/nabíjecí kabel ve vozidle na místě k tomu určeném.
- Po použití nasadte ochrannou krytku dodanou z výrobního závodu.
- Nabíjecí soupravu/nabíjecí kabel navijte bez zalomení a uschovejte ve vozidle na místě k tomu určeném.
- Pokud se nabíjecí souprava/nabíjecí kabel po delší dobu nepoužívá nebo se má uskladnit, tak by mělo být před uskladněním a při znečištění bezpodmínečně provedeno očištění - v tomto případě nabíjecí soupravu/nabíjecí kabel zabalte do originálního obalu a uschovejte na čistém, suchém místě.
- Respektujte údaje/informace uvedené v „Technických údajích“.

Respektujte také pokyny uvedené na produktu



Lapp Mobility GmbH  
Oskar-Lapp-Str. 2  
70565 Stuttgart  
Německo  
www.lappmobility.com

**ZESTAW PRZEWODÓW / KABEL DO ŁADOWANIA MODE 3 2.0**

Wtyczka typu 2 do typu 2 oraz inne, zgodne z normą IEC 62196

Lapp Mobility GmbH, Stuttgart, Niemcy

Do następujących modeli:

„M32-T2Pm-T2Cm-swsw-S-32A3P-xxxx“

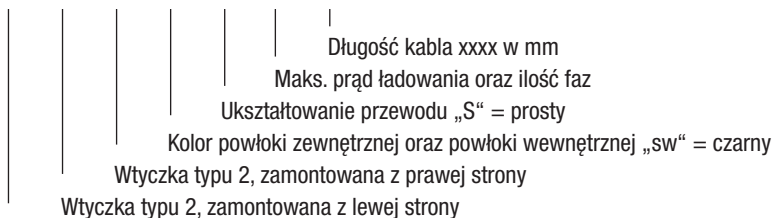
„M32-T2Pm-T2Cm-swsw-S-20A3P-xxxx“

„M32-T2Pm-T2Cm-swsw-S-32A1P-xxxx“

„M32-T2Pm-T2Cm-swsw-S-20A1P-xxxx“


Objaśnienie:

M32-T2Pm-T2Cm-swsw-S-20A1P-xxxx



Mode 3 2.0

**UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM**

Kabel do ładowania Mode 3 (typ 2 do typu 2, IEC) oraz pozostałe, zgodne z normą IEC 62196, jest przeznaczony do ładowania pojazdów elektrycznych i hybrydowych za pomocą odpowiedniej infrastruktury do ładowania z oznaczeniem punktu ładowania zgodnie z normą EN 17186, np. „C”. Oznaczenie  wskazuje na wtyczkę typu 2, przeznaczoną do napięcia ≤ 480 VAC.

Zastosowanie inne niż dopuszczone przez firmę Lapp Mobility GmbH jest niedozwolone. Ten kabel do ładowania jest bezpieczny tylko wtedy, jeśli jest przestrzegana instrukcja obsługi.

Przed użyciem kabla do ładowania należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i postępować zgodnie z jej zaleceniami. Instrukcję obsługi należy zachować. Oprócz niniejszej instrukcji obsługi należy również przestrzegać dokumentacji pojazdu elektrycznego i pojazdu hybrydowego oraz stacji do ładowania.

Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji może doprowadzić do uszkodzenia kabla do ładowania Mode 3. Ponadto wiąże się to z zagrożeniami, takimi jak np. porażenie prądem elektrycznym, zwarcie lub pożar.

**UŻYCIE NIEZGODNE Z PRZEZNACZENIEM**

W następstwie użycia niezgodnego z przeznaczeniem zwiększa się ryzyko powstania szkód materialnych oraz uszczerbku na zdrowiu. Bezwzględnie unikać poniższych działań:

- zmiany/manipulacji dotyczących zestawu przewodów / kabla do ładowania,
- podłączania kabla do ładowania do nieodpowiednich złączy wtykowych,

- najeżdżania na zestaw przewodów / kabel do ładowania,
- używania uszkodzonego kabla do ładowania.

Za wszelkie szkody osobowe i materialne, będące następstwem użycia niezgodnego z przeznaczeniem, nie odpowiada producent, lecz wyłącznie użytkownik. Firma Lapp Mobility GmbH nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w następstwie użycia niezgodnego z przeznaczeniem.

# WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Używanie zestawu przewodów / kabla do ładowania przez dzieci jest zabronione!
- Zwierzęta należy trzymać z dala od zestawu przewodów / kabla do ładowania.
- Zestaw przewodów / kabel do ładowania można podłączać tylko do przewidzianych do tego celu oraz oznaczonych złączy wtykowych.
- Nie używać adapterów, przejściówek ani kabli przedłużających.
- Używanie zestawu przewodów / kabla do ładowania w środowiskach zagrożonych wybuchem lub też w pomieszczeniach zawierających łatwopalne ciecze, gazy lub pyły jest zabronione – istnieje niebezpieczeństwo wybuchu i pożaru!
- Używać zestawu przewodów / kabla do ładowania tylko w przewidzianych warunkach otoczenia lub przechowywania.

## DANE TECHNICZNE

Zestaw przewodów / kabel do ładowania Mode 3 (typ 2 do typu 2, IEC)	Norma IEC 61851-1 Norma IEC 62196
Napięcie znamionowe (typ 2 do typu 2, IEC)	250 V AC 1-faz. 440 V AC 3-faz.
Częstotliwość znamionowa	50 Hz/60 Hz
Prąd znamionowy – typ 2, IEC	20 A / 32 A
Moc ładowania – typ 2, IEC (20A) 1-faz. „M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A1P-xxxx“	4,6 kW
Moc ładowania – typ 2, IEC (20A) 3-faz. „M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A3P-xxxx“	13,8 kW
Moc ładowania – typ 2, IEC (32A) 1-faz. „M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A1P-xxxx“	7,2 kW
Moc ładowania – typ 2, IEC (32A) 3-faz. „M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A3P-xxxx“	22 kW
Stopień ochrony IP – typ 2, IEC	IP55 (podłączony)
Temperatura otoczenia	-35°C ... +50°C
Temperatura przechowywania	-5°C ... +50°C
Wilgotność powietrza	5 – 95% (bez kondensacji)

# UŻYTKOWANIE

## OSTRZEŻENIE

### **Uszkodzony zestaw przewodów / kabel do ładowania – zagrożenie dla życia z powodu porażenia prądem**

Posługiwanie się z uszkodzonym zestawem przewodów / kablem do ładowania może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.

- Przed każdym użyciem należy sprawdzić kabel do ładowania pod względem uszkodzeń. Uszkodzony zestaw przewodów / kabel do ładowania należy wymienić na nowy.
- W połączeniu z zestawem przewodów / kablem do ładowania nie należy używać przedłużaczy.

# CZYSZCZENIE

## OSTRZEŻENIE

### **Czyścić kabel do ładowania tylko w stanie odłączonym**

## OSTRZEŻENIE

### **Dotknięcie elementów przewodzących prąd – zagrożenie dla życia ze względu na porażenie prądem!**

Dotknięcie elementów przewodzących prąd może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.

- Czyścić zestaw przewodów / kabel do ładowania tylko w stanie odłączonym.
- Zwracać uwagę na to, żeby woda nie dostała się do styków.

## **Rozpoczęcie procesu ładowania**

Po podłączeniu zestawu przewodów / kabla do ładowania do stacji do ładowania i pojazdu elektrycznego można rozpocząć proces ładowania.

Należy w związku z tym przestrzegać instrukcji obsługi pojazdu elektrycznego i pojazdu hybrydowego oraz stacji do ładowania.

## **Zakończenie procesu ładowania**

Po użyciu założyć na zestaw przewodów / kabel do ładowania zamocowany fabrycznie kapturek ochronny. Zwinąć zestaw przewodów / kabel do ładowania bez zginania i schować w przewidzianym do tego celu miejscu w pojeździe. Czasowe przechowywanie kabla do ładowania Mode 3 2.0 w bagażniku jest możliwe bez zastrzeżeń do temperatury 65°C.

## UWAGA

### **Szkody materialne w następstwie nieprawidłowego czyszczenia**

Nieprawidłowe czyszczenie może prowadzić do szkód materialnych w przypadku zestawu przewodów / kabla do ładowania.

- Zwracać uwagę na to, żeby woda nie dostała się do styków.
- Nie używać sprężonego powietrza lub myjki ciśnieniowej.
- Wytrzeć zestaw przewodów / kabel do ładowania suchą szmatką, bez dodatku środków czyszczących.

## **Czyszczenie na sucho**

Do czyszczenia należy używać tylko suchej szmatki, wycierając nią zestaw przewodów / kabel do ładowania.

# UTYLIZACJA



Zestawu przewodów / kabla do ładowania nie wolno utylizować wraz z odpadami z gospodarstwa domowego. Należy go oddać do punktu zbiórki zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicz-

nych do recyklingu. W tym celu należy skontaktować się bezpośrednio ze sprzedawcą lub firmą zajmującą się utylizacją odpadów.

# PRZECHOWYWANIE

- W trakcie normalnego użytkowania należy przewozić zestaw przewodów/kabel do ładowania w miejscu przewidzianym do tego celu w pojeździe.
- Po użyciu założyć zamocowany fabrycznie kapturek ochronny.
- Zwinąć zestaw przewodów / kabel do ładowania bez zginania i schować w przewidzianym do tego celu miejscu w pojeździe.
- Jeśli zestaw przewodów / kabel do ładowania nie będzie używany przez dłuższy czas lub jeśli ma być przechowywany, przed przechowywaniem oraz w razie zabrudzenia należy go koniecznie wyczyścić. W takim przypadku należy zapakować zestaw przewodów / kabel do ładowania w oryginalne opakowanie i przechowywać w czystym, suchym miejscu.
- Przestrzegać danych/informacji zawartych w akapicie „Dane techniczne”.

## Przestrzegać wskazówek zamieszczonych na produkcie



**Lapp Mobility GmbH**  
Oskar-Lapp-Str. 2  
70565 Stuttgart  
Niemcy  
www.lappmobility.com



## GARNITURA KABELA/KABEL ZA PUNJENJE MODE3 2.0

Utikač tip 2 na tip 2 i drugi, u skladu sa IEC 62196

Lapp Mobility GmbH, Štuttgart-Njemačka

Za sljedeće modele:

„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A3P-xxxx“

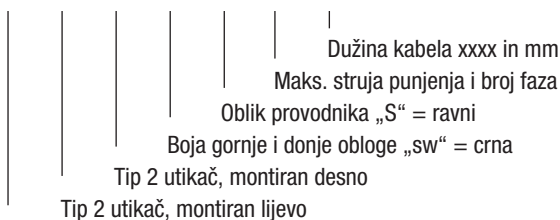
„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A3P-xxxx“

„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A1P-xxxx“

„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A1P-xxxx“


Objašnjenje:

M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A1P-xxxx



Mode 3 2.0

## NAMJENSKA UPOTREBA

Kabel za punjenje Mode3 (tip 2 na tip 2, IEC), i drugi, u skladu sa IEC 62196, namijenjen je za punjenje električnih i hibridnih vozila preko odgovarajuće infrastrukture za punjenje sa oznakom mjesta za punjenje, u skladu sa EN 17186, npr. „C“. Oznaka  označava utikač tipa 2 za napon ≤ 480 VAC. Nije dozvoljena drugačija upotreba od one koju je predvidio Lapp Mobility GmbH. Ovaj kabel za punjenje je siguran samo ako slijedite uputstvo za upotrebu.

Prije korištenja kabela za punjenje, pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i slijedite njegova uputstva. Molimo vas da sačuvate uputstvo za upotrebu. Osim ovog uputstva za upotrebu, poštujujte i dokumentaciju za vaše električno i hibridno vozilo i vašu stanicu za punjenje. Nepoštivanje ovog uputstva može da dovede do oštećenja Mode3 kabela za punjenje. Osim toga, ovo je povezano s opasnostima kao što su npr. strujni udar, kratak spoj ili požar.

## NENAMJENSKA UPOTREBA

Nenamjenska upotreba povećava rizik od nastanka materijalne štete i oštećenja zdravlja. Obavezno izbjegavajte sljedeće radnje:

- Izmjene/manipulacija na garnituri kabela/kabela za punjenje,
- Priključivanje kabela za punjenje u neodgovarajuće utičnice,
- Gaženje preko garniture kabela/kabela za punjenje,
- Korištenje oštećenih kabela za punjenje.

Za bilo kakve ozljede ili materijalnu štetu koja je posljedica nenamjenske upotrebe odgovornost snosi operater a ne proizvođač. Lapp Mobility GmbH ne preuzima nikakvu odgovornost za štetu koja nastane kao rezultat nenamjenske upotrebe.

# SIGURNOSNE NAPOMENE

- Djeca ne smiju koristiti garnituru kabela/kabel za punjenje!
- Držite životinje podalje od garnituer kabela/kabela za punjenje.
- Garnituru kabela/kabel za punjenje priključivati samo na za to namjeravane i označene utikačke uređaje.
- Nemojte koristiti adaptere, prijelazne adaptere ili produžne kablove.
- Upotreba garniture kabela/kabela za punjenje nije dozvoljena u potencijalno eksplozivnom okruženju kao i u prostorijama u kojima se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina – opasnost od eksplozije i požara!
- Garnituru kabela/kabel za punjenje koristiti samo u predviđenim okolnim uvjetima ili uvjetima za skladištenje.

# TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Garnitura kabela/kabel za punjenje Mode3  
(tip 2 na tip 2, IEC)

Standard IEC 61851-1  
Standard IEC 62196

Nazivni napon (tip 2 na tip 2, IEC)

250 V AC 1ph  
440 V AC 3ph

Nazivna frekvencija

50 Hz/60 Hz

Nazivna struja tip 2, IEC

20A / 32A

Snaga punjenja tip 2, IEC (20A) 1-faza  
„M32-T2Pm-T2Cm-swsw-S-20A1P-xxxx“

4,6 kW

Snaga punjenja tip 2, IEC (20A) 3-faza  
„M32-T2Pm-T2Cm-swsw-S-20A3P-xxxx“

13,8 kW

Snaga punjenja tip 2, IEC (32A) 1-faza  
„M32-T2Pm-T2Cm-swsw-S-32A1P-xxxx“

7,2 kW

Snaga punjenja tip 2, IEC (32A) 3-faza  
„M32-T2Pm-T2Cm-swsw-S-32A3P-xxxx“

22 kW

IP vrsta zaštite tip 2, IEC

IP55 (utaknuto)

Temperatura okruženja

-35 °C ...+50 °C

Temperatura skladištenja

-5 °C ...+50 °C

Vlažnost zraka

5 – 95 % (bez kondenzacije)

# UKOVANJE

## UPOZORENJE

### **Oštećena garnitura kabela/kabel za punjenje – opasnost po život od strujnog udara**

Rukovanje oštećenom garniturom kabela/kabelom za punjenje može dovesti do smrti ili ozbiljnih povreda.

- Prije svake upotrebe provjerite ima li oštećenja na kabele za punjenje. Oštećene garniture kabela/kabele za punjenje zamijenite novim.
- Nemojte koristiti adaptere ili produžetke u kombinaciji s garniturom kabela/kabelom za punjenje.

# ČIŠĆENJE

## UPOZORENJE

### **Čistiti kabele za punjenje samo kada je isključen**

## UPOZORENJE

### **Dodirivanje komponenta pod naponom - opasnost po život od strujnog udara!**

Dodirivanje komponenta pod naponom može dovesti do smrti ili ozbiljnih ozljeda.

- Garnituru kabela/kabel za punjenje čistiti samo kada su isključeni.
- Vodite računa da voda ne može dospjeti u kontaktne dijelove.

## **Start procesa punjenja**

Proces punjenja može se pokrenuti kada je garnitura kabela/kabel za punjenje priključen na stanicu za punjenje i električno vozilo.

U vezi s tim slijedite uputstva za upotrebu vašeg električnog i hibridnog vozila i vaše stanice za punjenje.

## **Kraj procesa punjenja**

Nakon upotrebe garniture kabela/kabela za punjenje utaknite fabrički postavljenu zaštitnu kapicu. Bez uvijanja namotajte garnituru kabela/kabel za punjenje i odložite u za to predviđeni prostor u vozilu. Kabl za punjenje Mode3 2.0 može se bezbedno skladištiti do temperature od 65 °C.

## PAŽNJA

### **Materijalna šteta zbog pogrešnog čišćenja**

Pogrešno čišćenje može dovesti do materijalne štete na garnituri kabela/kabelu za punjenje.

- Vodite računa da voda ne može dospjeti u kontaktne dijelove.
- Nemojte koristiti komprimirani zrak ili čistače pod visokim pritiskom.
- Garnituru kabela/kabel za punjenje obrišite samo suhom krpom bez dodavanja sredstava za čišćenje.

## **Suho čišćenje**

Za čišćenje koristite samo suhu krpom kojom ćete obrisati garnituru kabela/kabel za punjenje.

# ODLAGANJE NA OTPAD



Garnitura kabela/kabel za punjenje se ne smije odlagati sa uobičajenim komunalnim otpadom.

 Koristite sabirno mjesto za recikliranje stare

električne i elektronske opreme. U vezi s tim, obratite se vašem trgovcu ili nadležnom komunalnom poduzeću.

# SKLADIŠTENJE

- Tokom normalne upotrebe čuvajte garnituru kabela/kabel za punjenje na za to predviđenom mjestu u vozilu.
- Nakon upotrebe utaknite fabrički postavljenu zaštitnu kapicu.
- Bez uvijanja namotajte garnituru kabela/kabel za punjenje i odložite ga u za to predviđeni prostor u vozilu.
- Kada garnitura kabela/kabel za punjenje nije potreban duži vremenski period ili ga treba uskladištiti, potrebno ga je očistiti prije skladištenja i u slučaju nečistoća, u tom slučaju zapakirajte garnituru kabela/kabel za punjenje u originalno pakovanje i čuvajte ga na čistom i suhom mjestu.
- Poštujte podatke/informacije iz „Tehničkih specifikacija“.

## Poštujte napomene na proizvodu

**LAPP MOBILITY - CHARGING CABLE**

1.

2.

3.

4.

5.

6.

7.

8a.

8b.

8c.

9.

Lapp Mobility GmbH  
 Oskar-Lapp-Str. 2 · D-70565 Stuttgart  
 Tel.: +49 711 7838 - 7070  
 www.lappmobility.com  
 info.lmd@lappmobility.com

**LAPP**



Lapp Mobility GmbH  
 Oskar-Lapp-Str. 2  
 70565 Štuttgart  
 Njemačka  
 www.lappmobility.com

**JOHTOSARJA/LATAUSKAAPELI MODE3 2.0**

Pistoke tyyppi 2 tyyppiin 2 ja muihin IEC 62196 mukaisiin  
Lapp Mobility GmbH, Stuttgart-Deutschland

Malleille:

“M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A3P-xxxx”

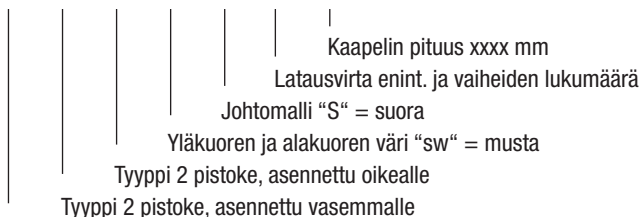
“M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A3P-xxxx”

“M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A1P-xxxx”

“M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A1P-xxxx”


Selitys:

M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A1P-xxxx



Mode 3 2.0

**MÄÄRÄYSTEN MUKAINEN KÄYTTÖ**

Latauskaapeli Mode3 (tyyppi 2 tyyppiin 2, IEC), ja muut IEC 62196 mukaiset, on tarkoitettu sähkö- ja hybridiajoneuvojen lataamiseen latauspisteinfrastruktuurissa, jonka EN 17186 mukainen latauspistetunnus on esim. "C".  on tyyppiin 2 pistoke  $\leq 480$  VAC jännitteelle. Muu kuin Lapp Mobility GmbH hyväksymä käyttötarkoitus on kielletty. Latauskaapeli on turvallisuus vain, kun käyttöopasta noudatetaan.

Lue käyttöopas ennen latauskaapelin käyttö ja noudata ohjeita. Säilytä käyttöopas. Huomioi tämän käyttöoppaan lisäksi sähkö- ja hybridiajoneuvon sekä latausaseman dokumentaatio.

Ohjeen noudattamatta jättäminen voi johtaa Mode3-latauskaapelin vaurioitumiseen. Seurauksena on myös esimerkiksi sähköiskun, oikosulun tai tulipalon vaara.

**MUU KUIN MÄÄRÄYSTENMUKAINEN KÄYTTÖ**

Määräysten vastainen käyttö lisää esinevahiinkojen ja terveyshaittojen vaaraa. Ehdottomasti vältettävät menettelyt:

- johtosarjan/latauskaapelin muuttaminen/manipulointi,
- latauskaapelin liittäminen sopimattomaan pistokyt-kimeen,

- johtosarjan/latauskaapelin yli ajaminen,
- viallisen latauskaapelin käyttö.

Määräysten vastaisesta käytöstä seuraavista henkilö- ja omaisuusvahingoista vastaa käyttäjä, ei valmistaja. Lapp Mobility GmbH ei vastaa vahingoista, joiden syynä on määräysten vastainen käyttö.

# TURVALLISUUSOHJEET

- Lapset eivät saa käyttää johtosarjaa/latauskaapelia!
- Eläimet on pidettävä poissa johtosarjan/latauskaapelin lähetyiltä.
- Liitä johtosarja/latauskaapeli vain sopiviin ja merkittyihin pistokytimiin.
- Älä käytä adaptereita, väliadapteria tai jatkojohtoa.
- Johtosarjaa/latauskaapelia ei saa käyttää räjähdysvaarallisessa ympäristössä eikä tiloissa, joissa on palavia nesteitä, kaasuja, pölyjä - räjähdyksen ja tulipalon vaara!
- Käytä/säilytä johtosarjaa/latauskaapelia vain asianmukaisessa ympäristössä.

## TEKNISET TIEDOT

Johtosarja/latauskaapeli Mode3  
(tyyppi 2 tyyppiin 2, IEC)

Standardi IEC 61851-1  
Standardi IEC 62196

Nimellisjännite (tyyppi 2 tyyppiin 2, IEC)

250 V AC 1ph  
440 V AC 3ph

Nimellistaajuus

50 Hz/60 Hz

Nimellisvirta tyyppi 2, IEC

20 A / 32 A

Latausteho tyyppi 2, IEC (20A) 1-phase  
“M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A1P-xxxx“

4,6 kW

Latausteho tyyppi 2, IEC (20A) 3-phase  
“M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A3P-xxxx“

13,8 kW

Latausteho tyyppi 2, IEC (32A) 1-phase  
“M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A1P-xxxx“

7,2 kW

Latausteho tyyppi 2, IEC (32A) 3-phase  
“M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A3P-xxxx“

22 kW

IP-luokitus tyyppi 2, IEC

IP55 (liitetty)

Ympäristön lämpötila

-35 °C ...+50 °C

Varastointilämpötila

-5 °C ...+50 °C

Ilman kosteus

5 – 95 % (ei kondensoituvaa)

# KÄYTTÖ

## VAROITUS

### **Vaurioitunut johtosarja/latauskaapeli – hengenvaarallinen sähköisku**

Vaurioituneen johtosarjan/latauskaapelin käsittely voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.

- Tarkasta latauskaapelit vauriot ennen jokaista käyttöä. Korvaa vaurioituneet johtosarjat/latauskaapelit uudella.
- Älä käytä adapteria tai jatkojohtoa johtosarjan/latauskaapelin kanssa.

# PUHDISTUS

## VAROITUS

### **Puhdista latauskaapeli vain irrotettuna**

## VAROITUS

### **Jännitteisten osien koskettaminen – hengenvaarallinen sähköisku!**

Jännitteisten osien koskettaminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.

- Puhdista johtosarja/latauskaapeli vain irrotettuna.
- Estä veden pääsy liitinosiin.

# HÄVITTÄMINEN



Johtosarjaa/latauskaapelia ei saa hävittää tavallisen sekajätteen mukana. Toimita se sähkö- ja elektroniikkalaitteiden vastaanottopisteeseen. Käänny myyjän tai suoraan jäteyhtiön puoleen.

## **Latauksen aloittaminen**

Lataus voidaan aloittaa, kun johtosarja/latauskaapeli on liitetty latausasemaan ja sähköajoneuvoon.

Huomioi myös sähkö- ja hybridiajoneuvon sekä latausaseman käyttöohjeet.

## **Latauksen päättäminen**

Kiinnitä tehtaalla asennettu suojatulppa, kun lopetat johtosarjan/latauskaapelin käytön. Älä taita johtosarjaa/latauskaapelia, kun asetat sen säilytyspaikkaan ajoneuvossa. Latauskaapelin Mode 3 2.0 voi säilyttää väliaikaisesti tavaratilassa, kun lämpötila on enintään 65 °C.

## HUOMIO

### **Esinevahinkoja virheellisen puhdistuksen seurauksena**

Virheellinen puhdistus voi johtaa johtosarjan/latauskaapelin vahingoittumiseen.

- Estä veden pääsy liitinosiin.
- Älä käytä paineilmaa tai painepesuria.
- Pyyhi johtosarja/latauskaapeli vain kuivalla liinalla, älä lisää puhdistusaineita.

## **Kuivapuhdistus**

Käytä puhdistamiseen vain kuivaa liinaa, jolla pyyhkit johtosarjan/latauskaapelin.

# SÄILYTYYS

- Kuljeta normaalisti käytettävää johtosarjaa/latauskaapelia ajoneuvon säilytystilassa.
- Kiinnitä tehtaalla asennettu suojatulppa, kun lopetat johtosarjan/latauskaapelin käytön.
- Älä taita johtosarjaa/latauskaapelia, kun asetat sen säilytyspaikkaan ajoneuvossa.
- Jos johtosarja/latauskaapeli on pitkään käyttämättä tai varastoidaan, puhdista se ennen varastointia tai jos se on likainen, pakkaa johtosarja/latauskaapeli alkuperäiseen pakkaukseen ja säilytä puhtaassa, kuivassa paikassa.
- Huomioi kohta ”Tekniset tiedot”.

## Huomioi myös tuotteen merkinnät

**LAPP MOBILITY - CHARGING CABLE**

1. Correct: Inserting the cable into a vehicle's charging port. Incorrect: Pulling the cable out by the end connector, bending the cable, or using the cable while it is plugged in.

2. Correct: Plugging the cable into a wall outlet. Incorrect: Plugging the cable into a power strip or using it with a damaged plug.

3. Temperature range: +50 °C to -30 °C. Correct: Storing the cable in a cool, dry place. Incorrect: Storing the cable in extreme heat or cold, or in a humid environment.

4. Correct: Storing the cable in its protective carrying case. Incorrect: Storing the cable loosely in a bag or container.

5. Correct: Storing the cable in a vehicle's storage compartment. Incorrect: Storing the cable in a way that it is damaged or tangled.

6. Correct: Storing the cable in a dry, well-ventilated area. Incorrect: Storing the cable in a damp or enclosed space.

7. Correct: Storing the cable in a way that it is not stretched or bent. Incorrect: Storing the cable in a way that it is stretched or bent.

8a. Correct: Storing the cable in its protective carrying case. Incorrect: Storing the cable in a way that it is damaged or tangled.

8b. Correct: Storing the cable in a way that it is not stretched or bent. Incorrect: Storing the cable in a way that it is stretched or bent.

8c. Correct: Storing the cable in a way that it is not stretched or bent. Incorrect: Storing the cable in a way that it is stretched or bent.

Lapp Mobility GmbH  
Oskar-Lapp-Str. 2 · D-70565 Stuttgart  
Tel.: +49 711 7838 - 7070  
www.lappmobility.com  
info.lmd@lappmobility.com

**LAPP**



Lapp Mobility GmbH  
Oskar-Lapp-Str. 2  
70565 Stuttgart  
Deutschland  
www.lappmobility.com



## SET DE ÎNCĂRCARE / CABLU DE ÎNCĂRCARE MOD 3 2.0

Stecăr tip 2 pentru priză de tip 2 și altele, conform IEC 62196

Lapp Mobility GmbH, Stuttgart-Germania

Pentru următoarele modele:

„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A3P-xxxx“

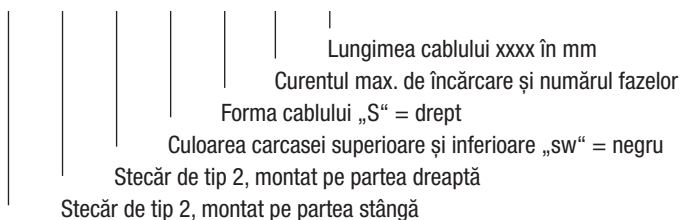
„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A3P-xxxx“

„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A1P-xxxx“

„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A1P-xxxx“


Explicație:

M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A1P-xxxx



Mod 3 2.0

## UTILIZAREA CONFORM DESTINAȚIEI

Cablul de încărcare mod 3 (tipul 2 pentru priză de tipul 2, IEC) și altele, conform IEC 62196 este potrivit pentru încărcarea vehiculelor electrice și hibride de la infrastructura adecvată, prevăzut cu marcaj punct de încărcare conform EN 17186, de ex. "C".  semnifică un ștecăr de tip 2 pentru o tensiune ≤ 480 VAC.

Este interzisă orice altă utilizare decât cea prevăzută de Lapp Mobility GmbH. Acest cablu de încărcare este sigur numai dacă se respectă manualul de utilizare.

Înainte de utilizarea cablului de încărcare citiți acest manual de utilizare și respectați instrucțiunile din acesta. Vă rugăm să ridicați manualul de utilizare. Pe lângă acest manual de utilizare respectați și documentația autovehiculului dumneavoastră electric sau hibrid, precum și a stației de încărcare.

Nerespectarea acestui manual de utilizare poate duce la deteriorarea cablului de încărcare mod 3. Mai mult, aceasta poate însemna în același timp și pericole cum ar fi electrocutarea, scurtcircuitul sau incendiul.

## UTILIZAREA NECONFORMĂ DESTINAȚIEI

Utilizarea neconformă destinației crește pericolul daunelor materiale și a afectării sănătății. Evitați neapărat următoarele manevre:

- Modificarea/manipularea setului de încărcare/a cablului de încărcare,
- conectarea cablului de încărcare la echipamente de conectare neadecvate,

- trecerea peste setul de încărcare / cablu de încărcare,
- Folosirea cablului de încărcare defect.

Pentru toate daunele umane și materiale rezultate din utilizarea neconformă destinației, este răspunzător nu producătorul, ci exploataorul. Lapp Mobility GmbH nu își asumă nici o răspundere pentru daunele care intervin în urma unei utilizări neconforme cu destinația.

# INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- Este interzisă utilizarea setului de încărcare / cablului de încărcare de către copii!
- Animalele se vor ține la distanță față de setul de încărcare / de cablul de încărcare.
- Setul de încărcare / cablul de încărcare se va conecta numai la echipamente de conectare prevăzute în acest scop și marcate corespunzător.
- Nu folosiți adaptoare, adaptoare de conversie sau prelungitoare.
- Setului de încărcare / cablul de încărcare nu este destinată unei utilizări într-un mediu exploziv și nici pentru încăperi unde se găsesc lichide, gaze, prafuri inflamabile - pericol de explozie și de incendiu!
- Setul de încărcare / cablul de încărcare se va folosi numai în condițiile de mediu și de depozitare prevăzute.

## DATE TEHNICE

Set de încărcare / cablu de încărcare Mod 3  
(tip 2 la tip 2, IEC)

Standardul IEC 61851-1  
Standardul IEC 62196

Tensiune nominală (tip 2 pentru priză de tip 2, IEC)

250 V AC monofazic  
440 V AC trifazic

Frecvență nominală

50 Hz/60 Hz

Curent nominal tip 2, IEC

20A / 32A

Capacitate de încărcare tip 2, IEC (20A) monofazic  
„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A1P-xxxx“

4,6 kW

Capacitate de încărcare tip 2, IEC (20A) trifazic  
„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A3P-xxxx“

13,8 kW

Capacitate de încărcare tip 2, IEC (32A) monofazic  
„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A1P-xxxx“

7,2 kW

Capacitate de încărcare tip 2, IEC (32A) trifazic  
„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A3P-xxxx“

22 kW

Clasa de protecție IP tip 2, IEC

IP55 (conectat)

Temperatura mediului ambiant

-35°C ... +50°C

Temperatura de încărcare

-5°C ... +50°C

Umiditatea aerului

5 – 95% (necondensantă)

# OPERARE

## AVERTIZARE

### **Set de încărcare / cablu de încărcare deteriorat - pericol de moarte prin electrocutare**

Manipularea unui set de încărcare / cablu de încărcare deteriorat poate cauza moarte sau accidentări grave.

- Verificați cablul înainte de fiecare utilizare cu privire la deteriorări. Înlocuiți set de încărcare / cablul de încărcare cu unul nou.
- Nu folosiți adaptoare la prelungitori împreună cu setul de încărcare.

### **Pornirea procesului de încărcare**

După ce setul de încărcare / cablul de încărcare este conectat la stația de încărcare și autovehiculul electric, poate să înceapă procesul de încărcare.

Pentru aceasta respectați manualul de utilizare al autovehiculului electric respectiv hibrid, precum și al stației de încărcare.

### **Terminarea procesului de încărcare**

După utilizarea setului de încărcare/cablului de încărcare puneți la loc capacul de protecție montat din fabrică. Înfașurați setul de încărcare/cablul de încărcare fără îndoire și depozitați-l în locul prevăzut din mașină. O depozitare provizorie a cablului de încărcare mod 3 2.0 în portbagaj până la o temperatură de 65°C nu prezintă nici un risc.

# CURĂȚARE

## AVERTIZARE

### **Cablul de încărcare se curăță numai în stare deconectată**

## AVERTIZARE

### **Atingerea componentelor aflate sub tensiune - pericol de moarte prin electrocutare!**

Atingerea componentelor aflate sub tensiune poate cauza moartea sau accidentări grave.

- Curățați setul de încărcare/cablul de încărcare numai când cablul este deconectat.
- Aveți grijă ca să nu ajungă apă pe piesele de contact.

## ATENȚIE

### **Daune materiale în urma curățării necorespunzătoare**

O curățare necorespunzătoare poate duce la daune materiale ale setului de încărcare / cablului de încărcare.

- Aveți grijă ca să nu ajungă apă pe piesele de contact.
- Nu folosiți aer comprimat sau instalație de curățare cu înaltă presiune.
- Setul de încărcare/cablul de încărcare se va șterge numai cu o cârpă uscată, fără a adăuga detergenți.

### **Curățare uscată**

Pentru curățare folosiți numai o cârpă uscată, ștergeți cu ea setul de încărcare/cablul de încărcare.

# ELIMINAREA LA DEȘURI



Este interzisă aruncarea la gunoii menajer a setului de încărcare/cablul de încărcare. Pentru reciclarea aparatelor electrice și electronice

uzate folosiți punctele de colectare. Pentru aceasta adresați-vă furnizorului sau direct firmei de salubritate competente.

# DEPOZITARE

- În timpul utilizării normale transportați setul de încărcare/cablul de încărcare într-un loc special prevăzut în autovehicul.
- După utilizare aplicați capacul de protecție montat din fabrică.
- Înfășurați setul de încărcare/cablul de încărcare fără îndoire și depozitați-l în locul prevăzut din mașină.
- Dacă setul de încărcare/cablul de încărcare nu se folosește o perioadă mai îndelungată sau dacă trebuie depozitat, atunci aceasta trebuie curățat înainte de depozitare. În astfel de cazuri împachetați setul de încărcare / cablul de încărcare în ambalajul original și păstrați aceasta într-un loc curat și uscat.
- Respectați datele/informațiile specificate la capitolul „Date tehnice”.

## Respectați și instrucțiunile de pe produs



**Lapp Mobility GmbH**  
Oskar-Lapp-Str. 2  
70565 Stuttgart  
Germania  
www.lappmobility.com

**MODE3 2.0 הניעט לבכ / סיכילומ תכרע**

IEC 62196 יפל, דזעו 2 גוסל 2 גוס עקת  
 הינמר, טרגטוטש, Lapp Mobility GmbH

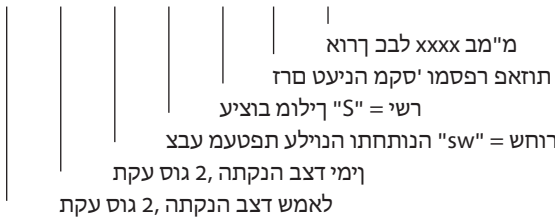
סיאבה סימגדל:

"M32-T2Pm-T2Cm-swsW-S-32A3P-xxxx"  
 "M32-T2Pm-T2Cm-swsW-S-32A1P-xxxx"

"M32-T2Pm-T2Cm-swsW-S-20A3P-xxxx"  
 "M32-T2Pm-T2Cm-swsW-S-20A1P-xxxx"

רבסה:

M32-T2Pm-T2Cm-swsW-S-20A1P-xxxx



Mode 3 2.0

**דועייל סאתהב שומיש**

IEC יפל, דזעו, (IEC, 2 גוסל 2 גוס) Mode3 הניעטה לבכ  
 62196 עידירביהו עיילמשח סיבכר לש הנעטהל דעוימ,  
 טה תדוקנ לש נומיס תללוכה המיאתמ הניעט תיתשתב  
 2 גוס עקת וניצמ "C". "C" גודל, EN 17186 יפל, הניע  
 ח"ז טלוו 480 ≤ חתמל.

Lapp ידי לע רשוו אלש שומיש לב לע רוסיא לח  
 קר שומישל חוטב הז הניעט לבכ. Lapp  
 Mobility GmbH. שומישה תוארוהב רמאנל תועמשיה לש הרקמב

שומישה תוארוה תא ארק, הניעטה לבכב שומישה ינפל  
 תא רומש. נהב תועיפומה תויחנהל עמשיהל דפקהו  
 סג עמשיה, ולא שומיש תוארוה דצל. שומישה תוארוה  
 תדמע לשו ידירביהו ילמשחה בכרה לש סיכמסמל  
 הניעטה.

ליבוהל הלולע ולא תוארוהב רמאנה לע הדפקה יא  
 הבורכ איה, נכ ומכ. Mode3 הניעטה לבכל קזנ תבסהל  
 הפירש וא ילמשח רצק, תולמשחתה ווגכ סינוכיסב

**דועייל סאתהב וניאש שומיש**

קזנל נוכיסה תא לידגמ דועייל סאתהב וניאש שומיש  
 סיאבה סיבצמה תא עונמל דפקה. יתואירבו ירמוח

- הניעטה לבכ / סיכילומה תכרעב הבסה/יוניש
- סימיאתמ אל למשח יעקתל הניעטה לבכ לש רוביח
- הניעטה לבכ / סיכילומה תכרע יבג לע העיסנ
- לוקת הניעט לבכב שומיש

פוגב סיקזנה לכל תוירחאב אשיי, נרציה אלו, ליעפמה  
 Lapp. דזועייל סאתהב וניאש שומישמ עיעבונה שוכרבו  
 מיעבונה סיקזנל תובחב אשית אל Lapp  
 Mobility GmbH. דזועייל סאתהב וניאש שומישמ

# תוחיטב תויחנה

- לבב / סיכילומה תכרעב שמתשהל סידליל רוסא / הניעטה!
- לבב / סיכילומה תכרעמ סייח ילעב קיחרהל שי הניעטה.
- יעקתל קר הניעטה לבב / סיכילומה תכרע תא רבחל שי .ככל סידעוימה סינמוסמ למשח
- סילבכ וא סייניב ימאתמ, סימאתמב שמתשהל רוסא / סיכיראמ
- הניעטה לבב / סיכילומה תכרעב שמתשהל רוסא -מנש סירדחב וא ןוציפ תנכס הב תמייקש הביבסב ןוציפ תנכס - סיריעב קבא וא סיוג, סילזונ סהב סיאצ הפירשו!
- קר הניעטה לבב / סיכילומה תכרע תא ליעפהל שי / סימיאתמ ןוסחאו הביבס יאנתב.

## סיינכט סינותנ

Mode3 הניעט לבב / סיכילומ תכרע (IEC, 2 גוסל 2 גוס)

IEC 61851-1 ןקת  
IEC 62196 ןקת

(IEC, 2 גוסל 2 גוס) בוקנ חתמ

זאפ-דח ח"ז טלוו 250  
זאפ-תלת ח"ז טלוו 440

בוקנ רדת

ץרה 60 / ןרה 50

IEC, 2 גוס בוקנ סרז

רפמא 32 / רפמא 20

זאפ-דח (רפמא 20) IEC, 2 גוס הניעט קפסה  
"M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A1P-xxxx"

ט"וק 4.6

זאפ-תלת (רפמא 20) IEC, 2 גוס הניעט קפסה  
"M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A3P-xxxx"

ט"וק 13.8

זאפ-דח (רפמא 32) IEC, 2 גוס הניעט קפסה  
"M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A1P-xxxx"

ט"וק 7.2

זאפ-תלת (רפמא 32) IEC, 2 גוס הניעט קפסה  
"M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A3P-xxxx"

ט"וק 22

IEC, 2 גוס IP תומיטא תמר

(רבוחמ) IP55

הביבס תרוטרפמט

-35°C ... +50°C

ןוסחא תרוטרפמט

-5°C ... +50°C

תוחל

(יוביע אלל) 5-95%

# הלעפה

## **הרהזא**

### **סייח תנכס - סילוקת הניעט לבכ / סיכילומ תכרע תולמשחתהמ האצותכ**

לולע סילוקת הניעט לבכ / סיכילומ תכרעב שומישה השק העיצפל וא תוומל סורגל.

- הניעטה לבכ סיקזנ סימייק סא קודב, שומיש לכ ינפל .
- עישידחב וקוזינש הניעט ילבכ / סיכילומ תוכרע פלחה
- תכרע סע דחי סיכיראמ וא סימאתמב שמתשת לא .
- הניעטה לבכ / סיכילומה

## **הניעטה קילהת תלחתה**

תדמעל סירבוחמ הניעטה לבכ / סיכילומה תכרע רשאכ הניעטה קילהתב ליחתהל ותינ, ילמשחה בכרלו הניעטה לש שומישה תוארוהב רמאנל סג עמשיה, וכ תרגסמב הניעטה תדמע לשו ידירביהוה ילמשחה בכרה.

## **הניעטה קילהת סויס**

שבלה, הניעטה לבכ / סיכילומה תכרעב שומישה סויסב תכרע תא סילופיק אלל פפל .וגמה הסכמ תא הרזחב סוקמב בכרב סתוא נסחאו, הניעטה לבכ / סיכילומה הניעטה לבכ תא נסחאל העינמ לכ ניא .סהל דעוימה תורטרפמטב נעטמה אתב ינמז נפואב Mode3 2.0 65°C לע תולוע וניאש

## יוקינ

### **הרהזא**

#### **קתונמ אוה רשאכ קר הניעטה לבכ תא תוקנל שי**

### **הרהזא**

#### **האצותכ סייח תנכס רצוי סיכילומ סיקלחב עגמ תולמשחתהמ**

העיצפל וא תוומל סורגל לולע סיכילומ סיקלחב עגמ השק.

- בצמב קר הניעטה לבכ / סיכילומה תכרע תא הקנ .
- קתונמ .
- עיעגמל סימ תעגה עונמל דפקה .

### **תוריהז**

#### **יוקל יוקינמ האצותכ ירמוח קזנ**


רומה תכרעב ירמוח קזנל ליבוהל לולע רסחב הקול יוקינ הניעטה לבכ / סיכיל .

- עיעגמל סימ תעגה עונמל דפקה .
- הובג פחלב יוקינל דויצב וא סוחד ריוואב שמתשת לא .
- תילטמב קר הניעטה לבכ / סיכילומה תכרעתא בגנ .
- יוקינ ירמוח פייסוהל ילבמ, החל

## **שבי יוקינ**

תא התרזעב בגנו, החל תילטמב יוקינה ררוצל שמתשה הניעטה לבכ / סיכילומה תכרע

## קוליס

 הניעטה לבכ / סיכילומה תכרע תא קלסל רוסא תודוקנב שמתשהל שי .תיתיבה הפשא סע דחי ילמשח דויצ לש רוחימל תודעוימה פוסיאה

תורישי הנפ וא רכומל הנפ, וכ ררוצל .נשי ינורטקלאו קוליסה לע יארחאה סורגל

# נוסחא

- סיכילומה תכרע תא רומשל שי ליגרה שומישה נמזב / בכרב סהל דעוימה סוקמב הניעטה לבב.
- נגמה הסכמ תא הרוחב שבלה, שומישה סויסב.
- הניעטה לבב / סיכילומה תכרע תא סילופיק אלל רפל.
- סהל דעוימה סוקמב בכרב סתוא נסחוא ונסחואי הניעטה לבב / סיכילומה תכרע יכ עודי רשאכ סתוא תוקנל יחרכה, רורא חווטל שומישב ויהי אל וא

- תא זורא, הז הרקמב. סיככלולמ סה סאו נוסחאה ינפל רומשו תירוקמה הזיראב הניעטה לבב / סיכילומה תכרע יקנו שבי סוקמב סתוא סינותנ" פיעסב סיאבומה עדימ/סינותנל בל סיש "סיינטב".

## רצומה יבג לע תויחנהל סג בל סיש

### LAPP MOBILITY - CHARGING CABLE







<b>1.</b>				
<b>2.</b>			<b>3.</b>	<b>4.</b>
				
				
<b>5.</b>				<b>6.</b>
			<b>8a.</b>	<b>8b.</b>
				<b>8c.</b>
				

Lapp Mobility GmbH  
Oskar-Lapp-Str. 2 · D-70565 Stuttgart  
Tel.: +49 711 7838 - 7070  
www.lappmobility.com  
info.lmd@lappmobility.com





**Lapp Mobility GmbH**  
Oskar-Lapp-Str. 2  
70565 Stuttgart  
Germany  
www.lappmobility.com



## LEIÐSLUSETT/HLEÐSLUSNÚRA MODE3 2.0

Innstunga tegund 2 í tegund 2 og önnur, samkvæmt IEC 62196

Lapp Mobility GmbH, Stuttgart-Þýskaland

Fyrir eftirfarandi gerðir:

„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A3P-xxxx“

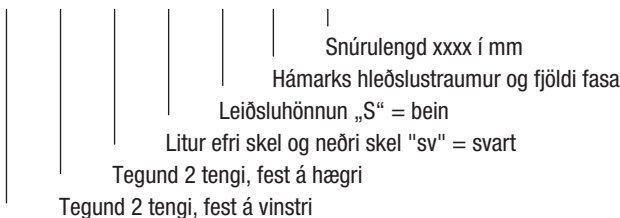
„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A3P-xxxx“

„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A1P-xxxx“

„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A1P-xxxx“

Skýring:

M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A1P-xxxx



Mode 3 2.0

## RÉTT NOTKUN

Hleðslusnúran Mode3 (Tegund 2 til Tegund 2, IEC) og aðrir samkvæmt IEC 62196 er ætlaðir til að hlaða raf- og tvinnbíla á víðeigandi hleðslumannvirki með hleðslustaðamerkingu samkvæmt EN 17186, t.d. "C".

**C** stendur fyrir tegund 2 tengi fyrir spennu  $\leq 480$  VAC. Öll önnur notkun en sú sem Lapp Mobility GmbH hefur samþykkt er óheimil. Þessi hleðslusnúra er aðeins örugg ef þú fylgir notkunarleiðbeiningunum.

Áður en hleðslusnúran er notuð skaltu lesa þessa notendahandbók og fylgja leiðbeiningum hennar.

Vinsamlegast geymdu notkunarleiðbeiningarnar. Til viðbótar við þessar notkunarleiðbeiningar skaltu einnig fylgjast með skjölunum fyrir raf- og tvinnbílinn þinn og hleðslustöðina.

Ef þessum leiðbeiningum er ekki fylgt getur það skemmt Mode3 hleðslusnúruna. Auk þess tengist þetta hættum eins og t.d. raflost, skammhlaup eða eldur.

## RÖNG NOTKUN

Óviðeigandi notkun eykur hættuna á eignatjóni og heilsutjóni. Vertu viss um að forðast eftirfarandi aðgerðir:

- Breyting/meðhöndlun á leiðslusettinu/hleðslusnúrunni,
- Tengdu hleðslusnúruna við óviðeigandi innstungur,
- Keyrt yfir kapalsettið/hleðslusnúruna,
- Notkun á gölluðum hleðslusnúrum.

Rekstraraðili, ekki framleiðandi, er ábyrgur fyrir hvers kyns líkamstjóni eða eignatjóni sem stafar af óviðeigandi notkun. Lapp Mobility GmbH tekur enga ábyrgð á tjóni sem hlýst af óviðeigandi notkun.

# ÖRYGGISLEIÐBEININGAR

- Börn mega ekki nota snúrusett/hleðslusnúru!
- Halda skal dýrum frá kapalsettinu/hleðslusnúrunni.
- Tengdu línusettið/hleðslusnúruna aðeins við tengd tæki sem fylgja með og merkt fyrir þetta.
- Ekki nota millistykki, millistykki eða framlengingarsnúrur.
- Notkun á kapalsettinu/hleðslusnúrunni er óheimil í hugsanlegu sprengifimu umhverfi og ekki heldur í herbergjum þar sem eldfimar vökvar, lofttegundir eða ryk eru - sprengihætta og eldsvoða!
- Notaðu línusettið/hleðslusnúruna aðeins við fyrirhuguð umhverfis- eða geymsluaðstæður.

## TÆKNILEGAR UPPLÝSINGAR

Leiðslusett/hleðslusnúrustilling3  
(Tegund 2 til tegund 2, IEC)

Staðall IEC 61851-1  
Staðall IEC 62196

Nafnspenna (Tegund 2 til tegund 2, IEC)

250 V AC 1ph  
440 V AC 3ph

Nafntíðni

50 Hz/60 Hz

Nafnstraumur Tegund 2, IEC

20A / 32A

Hleðsluafli Tegund 2, IEC (20A) 1-fasi  
„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A1P-xxxx“

4,6 kW

Hleðsluafli Tegund 2, IEC (20A) 3-fasi  
„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A3P-xxxx“

13,8 kW

Hleðsluafli Tegund 2, IEC (32A) 1-fasi  
„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A1P-xxxx“

7,2 kW

Hleðsluafli Tegund 2, IEC (32A) 3-fasi  
„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A3P-xxxx“

22 kW

IP varnargerð tegund 2, IEC

IP55 (stungið)

Umhverfishitastig

-35 °C ...+50 °C

Geymsluhitastig

-5 °C ...+50 °C

Loftraki

5 – 95 % (ekki rakapétt)

# NOTKUNNOTKUN

## ⚠ VÍÐVÖRUN

### Skemmdir línufestingar/hleðslunúra – lífshætta vegna raflost

Meðhöndlun á skemmdu kapasetti/hleðslunúru getur leitt til dauða eða alvarlegra meiðsla.

- Athugaðu hvort hleðslunúran sé skemmd fyrir hverja notkun. Skiptu um skemmd leiðslusett/hleðslunúru fyrir nýjan.
- Ekki nota neina millistykki eða framlengingar með leiðslusettinu/hleðslunúrinni.

## ÞRIF

### ⚠ VÍÐVÖRUN

#### Hreinsaðu aðeins hleðslunúrana þegar hún er tekin úr sambandi

### ⚠ VÍÐVÖRUN

#### Að snerta spennuhafa íhluti - lífshætta vegna raflosti!

Snerting á spennu íhlutum getur valdið dauða eða alvarlegum meiðslum.

- Hreinsaðu aðeins línusettið/hleðslunúrana þegar hún er tekin úr sambandi.
- Gakktu úr skugga um að ekkert vatn komist í snertingu við hluta.

## FÖRGUN



Ekki má fleygja leiðslusettinu/hleðslunúrinni með venjulegu heimilissorpi. Notaðu söfnunarstað til að endurvinna gömul raf- og

### Hefja hleðslu

Þegar línusettið/hleðslunúran er tengd við hleðslustöðina og rafknúid ökutæki er hægt að hefja hleðsluferlið.

Vinsamlegast athugaðu einnig notkunarleiðbeiningarnar fyrir raf- og tvinnbíllinn þinn og hleðslustöðina þína.

### Hætta að hlaða

Eftir að hafa notað leiðslusettíð/hleðslunúrana skaltu setja á hlífðarhettuna sem sett er á í verksmiðjunni. Snúðu leiðslusettinu/hleðslunúrinni upp án þess að beygja það og geymdu það í rýminu sem til er í ökutækinu. Tímabundin geymsla á Mode3 2.0 hleðslunúrinni í skottinu er skaðlaus upp að 65 °C hita.

### ⚠ ATHUGIÐ

#### Efnisskemmdir vegna rangrar hreinsunar

Röng þrif geta leitt til efnisskemmda á leiðslusettinu/hleðslunúrinni.

- Gakktu úr skugga um að ekkert vatn komist í snertingu við hluta.
- Ekki nota þjappað loft eða háþrýstihreinsiefni.
- Þurrkaðu aðeins leiðslusettíð/hleðslunúrana með þurrum klút án þess að bæta við hreinsiefnum.

#### Þurrhreinsun

Þurrkaðu aðeins leiðslusettíð/hleðslunúrana með þurrum klút án þess að bæta við hreinsiefnum.

rafeindatæki. Til að gera þetta, hafðu beint samband við söluaðila þinn eða ábyrga förgunarfyrirtæki.

# GEYMSLA

- Við venjulega notkun skal geyma leiðslusettið/hleðslusnúruna á tilteknum stað í ökutækinu.
- Eftir notkun skaltu setja á verksmiðjusetta hlífðarhettuna.
- Snúðu leiðslusettinu/hleðslusnúrunni upp án þess að beygja það og geymdu það í rýminu sem til er í ökutækinu.
- Ef ekki er þörf á leiðslusettinu/hleðslusnúrunni í langan tíma eða á að geyma hana skal hreinsa það fyrir geymslu og þegar það er óhreint. Í þessu tilvikum skal pakka kapalsettinu/hleðslusnúrunni í upprunalegu umbúðirnar og geymdu það á hreinum, þurrum stað.
- Athugið forskriftir/upplýsingar undir „Tæknilegar upplýsingar“.

## Athugaðu einnig upplýsingarnar á vörinni

**LAPP MOBILITY - CHARGING CABLE**

**1.**

**2.** **3.** +50 °C -30 °C **4.**

**5.** **6.**

**7.** **8a.** **8b.** **8c.**

**590000070**

Lapp Mobility GmbH  
Oskar-Lapp-Str. 2 · D-70565 Stuttgart  
Tel.: +49 711 7838 - 7070  
www.lappmobility.com  
info.lmd@lappmobility.com



Lapp Mobility GmbH  
Oskar-Lapp-Str. 2  
70565 Stuttgart  
Þýskaland  
www.lappmobility.com

## КАБЕЛИЙН БАГЦ/ЦЭНЭГЛЭХ КАБЕЛЬ MODE3 - 2.0

Залгуур Тур 2 дээр Тур 2 болон бусад, IEC 62196 стандартын дагуу  
Lapp Mobility GmbH, Штутгарт-ХБНГУ

Дараах загваруудад таарна:

„M32-T2Pm-T2Cm-swsW-S-32A3P-xxxx“

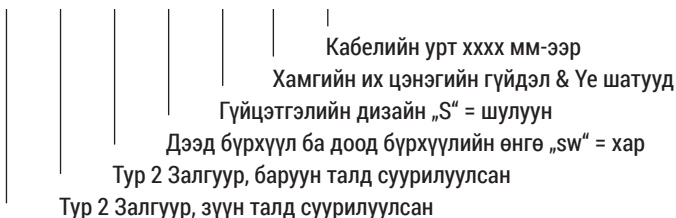
„M32-T2Pm-T2Cm-swsW-S-20A3P-xxxx“

„M32-T2Pm-T2Cm-swsW-S-32A1P-xxxx“

„M32-T2Pm-T2Cm-swsW-S-20A1P-xxxx“

Тайлбар:

M32-T2Pm-T2Cm-swsW-S-20A1P-xxxx



Mode 3 2.0

## ЗОРИУЛАЛТЫН ДАГУУ АШИГЛАХ

Цэнэглэх кабель Mode3 (Тур 2 дээр Тур 2, IEC) болон бусад нь IEC 62196 стандартын дагуу цахилгаан болон хосмог тээврийн хэрэгслийг цэнэглэх станцад EN 17186 стандартын дагуу цэнэглэх таних тэмдэгт, ж.нь "C", цэнэглэнэ.

**C** тэмдэг нь Тур 2 холбогч гэсэн үг,  $\leq 480$  VAC хүчдэлд таарна.

Lapp Mobility GmbH-ийн зааварчилгаанд зааснаас өөрөөр хэрэглэж үл болно. Тус цэнэглэх кабель зөвхөн ашиглалтын зааврыг дагаж мөрдвөл аюулгүй болно.

Цэнэглэх кабелийг ашиглахаасаа өмнө тус гарын авлагыг уншаад зааврыг нь дагана уу. Ашиглалтын зааврыг сайтар мөрдөнө үү. Эдгээр ашиглалтын зааварчилгаанаас гадна цахилгаан ба хосмог тээврийн хэрэгсэл болон цэнэглэх станцынхаа баримт бичгийг мөн баримтална уу. Эдгээр зааврыг үл даган мөрдвөл Mode3 цэнэглэгч кабель гэмтэж болзошгүй. Түүнчлэн тогонд цохиулах, богино холбоос, гал түймэр үүсэх зэрэг аюул учирч болзошгүй.

## ЗОРИУЛАЛТ БУСААР АШИГЛАХ

Зориулалтын бус хэрэглээ нь эд хөрөнгө, эрүүл мэндэд хохирол учруулах эрсдэлийг нэмэгдүүлнэ.

Дараах үйлдлүүдийг хэрхэвч хийж болохгүй:

- Кабелийн багц/цэнэглэх кабелийг өөрчлөх, гуйвуулах,
- Цэнэглэх кабелийг тохиромжгүй залгуурт холбох,

- Кабелийн багц/цэнэглэх кабел дээр машины дугуугаар гишгэх,
  - Доголдоллог цэнэглэх кабель хэрэглэх.
- Зориулалтын бус ашиглалтаас үүдэлтэй аливаа бие махбодын гэмтэл, эд хөрөнгийн хохирлыг үйлдвэрлэгч биш хэрэглэгч өөрөө хариуцна. Lapp Mobility GmbH зориулалтын бус ашиглалтын улмаас учирсан хохирлыг хариуцахгүй.

# АЮУЛГҮЙ БАЙДЛЫН ЗААВАР

- Кабелийн багц/цэнэглэх кабелийг хүүхдээс хол байлга!
- Кабелийн багц/цэнэглэх кабелийг амьтадаас хол байлга.
- Кабелийн багц/цэнэглэх кабелийг зөвхөн зориулалтын, таних тэмдэг бүхий залгуурт холбоно.
- Тохируулагч, уртасгагч, өргөтгөлийн утас ашиглаж үл болно.
- Кабелийн багц/цэнэглэх кабелийг тэсрэх аюултай орчинд ашиглаж үл болно. Шатамхай шингэн, хий, тоос шороотой өрөөнд ашиглахыг хориглоно - дэлбэрэлт, галын эрсдэлтэй!
- Кабелийн багц/цэнэглэх кабелийг зөвхөн зориулалтын газар ашиглаж зааварчилгааны дагуу хадгална.

## ТЕХНИКИЙН ҮЗҮҮЛЭЛТ

Кабелийн багц/цэнэглэх кабель Mode3  
(Тур 2 дээр Тур 2, IEC)

Norm IEC 61851-1  
Norm IEC 62196

Нэрлэсэн хүчдэл (Тур 2 auf Тур 2, IEC)

250 V AC 1ph  
440 V AC 3ph

Нэрлэсэн давтамж

50 Hz/60 Hz

Нэрлэсэн гүйдэл Тур 2, IEC

20A / 32A

Цэнэглэх тэжээл Тур 2, IEC (20A) 1-үе шат  
„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A1P-xxxx“

4,6 kW

Цэнэглэх тэжээл Тур 2, IEC (20A) 3-үе шат  
„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A3P-xxxx“

13,8 kW

Цэнэглэх тэжээл Тур 2, IEC (32A) 1-үе шат  
„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A1P-xxxx“

7,2 kW

Цэнэглэх тэжээл Тур 2, IEC (32A) 3-үе шат  
„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A3P-xxxx“

22 kW

IP хамгаалалтын төрөл Тур 2, IEC

IP55 (залгасан)

Орчны температур

-35 C ...+50 C

Хадгалах температур

-5 C ...+50 C

Чийгшил

5 – 95% (конденсацгүй)

# ХЭРЭГЛЭХ НӨХЦӨЛ

## ⚠ АНХААР

### Гэмтэлтэй кабелийн багц/цэнэглэх кабель - Тогонд цохиулах амь насанд аюултай

Гэмтсэн кабелийн багц/цэнэглэх кабельтай харьцах нь үхэл эсвэл ноцтой гэмтэл учруулж болзошгүй.

- Хэрэглэх тоолондоо цэнэглэх кабельд гэмтэл байгаа эсэхийг шалгана уу. Кабелийн багц/цэнэглэх кабель гэмтсэн бол шинээр солино уу.
- Кабелийн багц/цэнэглэх кабельд ямар ч тохируулагч ба өргөтгөл ашиглаж үл болно.

## Цэнэглэж эхлэх

Кабелийн багц/цэнэглэх кабелийг цэнэглэх станц болон цахилгаан тээврийн хэрэгсэлд холбоод цэнэглэх процессыг эхлүүлж болно. Мөн цахилгаан ба хосмог тээврийн хэрэгсэл болон цэнэглэх станцынхаа ашиглалтын зааврыг анхаарна уу.

## Цэнэглэж дуусах

Кабелийн багц/цэнэглэх кабелийг ашигласны дараа дагалдан ирсэн хамгаалалтын тагаар хаана уу. Кабелийн багц/цэнэглэх кабелийг мушгихгүйгээр боож, машинд зориулалтын зайд байрлуулна. Mode 3 2.0 цэнэглэгч кабелийг тээшний хоргонд түр зуур 65 °C хүртэл хадгалахад аюулгүй.

# ЦЭВЭРЛЭГЭЭ

## ⚠ АНХААР

### Цэнэглэх кабелийг зөвхөн салгасан үед цэвэрлэнэ

## ⚠ АНХААР

### Гүйдэлтэй эд ангиудад хүрэх - тогонд цохиулах амь насанд аюултай!

Гүйдэлтэй эд ангиудад хүрэх нь үхэл эсвэл ноцтой гэмтэл учруулж болзошгүй.

- Кабелийн багц/цэнэглэх кабелийг зөвхөн салгасан үед цэвэрлэнэ.
- Залгах хэсгүүдэд ус хүргэхгүй байхыг анхаарна уу.

## ⚠ БОЛГООМЖИЛ

### Буруу цэвэрлэгээний улмаас материаллаг гэмтэл учирч болзошгүй

Буруу цэвэрлэгээ нь кабелийн багц/цэнэглэх кабельд материаллаг гэмтэл учруулж болзошгүй.

- Залгах хэсгүүдэд ус хүргэхгүй байхыг анхаарна уу.
- Шахсан агаар, өндөр даралттай цэвэрлэгч хэрэглэж болохгүй.
- Кабелийн багц/цэнэглэх кабелийг цэвэрлэгээний бодисгүйгээр зөвхөн хуурай даавуугаар арчина.

## Хуурай цэвэрлэгээ

Кабелийн багц/цэнэглэх кабелийг зөвхөн хуурай даавуугаар арчиж цэвэрлэнэ.

# ХАЯГДАЛ



Кабелийн багц/цэнэглэх кабелийг ердийн ахуйн хог хаягдлын хамт хаяж болохгүй.



Хуучин цахилгаан төхөөрөмжийг дахин

боловсруулах цэгт хаяна. Энэ талаарх мэдээллийг борлуулагч болон хог хаягдалын компанитай холбогдон лавлана уу.

# ХАДГАЛАХ

- Кабелийн багц/цэнэглэх кабелийг тээврийн хэрэгслийн зориулалтын газар байршуулан авч явна уу.
- Хэрэглэсний дараа дагалдан ирсэн хамгаалалтын тагаар хаана уу.
- Кабелийн багц/цэнэглэх кабелийг мушгихгүйгээр боож, машинд зориулалтын зайд байрлуулна.
- Хэрэв та кабелийн багц/цэнэглэх кабелийг удаан хугацаагаар хэрэглэхгүй гэж үзвэл урьдаар сайтар цэвэрлээд, дагалдан ирсэн савлагаанд хийгээд, цэвэр, хуурай газар хадгална уу.
- "Техникийн үзүүлэлт" хэсэг дэх техникийн мэдээллийг баримтална уу.

## Мөн бүтээгдэхүүний зааварчилгааг баримтална уу

**LAPP MOBILITY - CHARGING CABLE**

1.			
2.		3.	4.
5.			6.
7.	8a.	8b.	8c.
		<p>Lapp Mobility GmbH            Oskar-Lapp-Str. 2 · D-70565 Stuttgart            Tel.: +49 711 7838 - 7070            www.lappmobility.com            info.lmd@lappmobility.com</p>	



Lapp Mobility GmbH  
 Oskar-Lapp-Str. 2  
 70565 Stuttgart  
 Герман улс  
 www.lappmobility.com





**LEDNINGSTILBEHØR/LADEKABEL MODE 3 2.0**

Plugg type 2 på type 2 og videre, i henhold til IEC 62196

Lapp Mobility GmbH, Stuttgart-Tyskland

For følgende modeller:

„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A3P-xxxx“

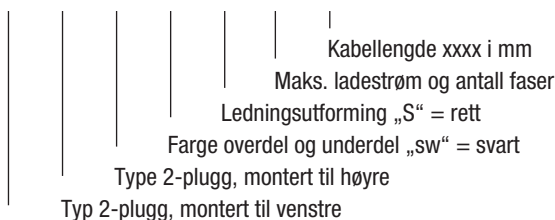
„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A3P-xxxx“

„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A1P-xxxx“

„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A1P-xxxx“


Forklaring:

M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A1P-xxxx



Mode 3 2.0

**FASTSATT BRUKSOMRÅDE**

Ladekabelen mode 3 (type 2 på type 2, IEC), og videre, i henhold til IEC 62196, er beregnet på lading av elektriske kjøretøyer og hybridkjøretøyer på dertil egnet ladeinfrastruktur med ladepunktmerking i henhold til EN 17186, f. eks. „C“.  står for en type 2-plugg for en spenning  $\leq 480$  V AC.

En annen bruk enn den som er tillatt av Lapp Mobility GmbH, er ikke tillatt. Denne ladekabelen er bare sikker hvis du følger bruksanvisningen.

Les denne bruksanvisningen før du bruker ladekabelen og følg anvisningene i denne. Ta vare på bruksanvisningen. I tillegg til denne bruksanvisningen må du også følge dokumentasjonen til ditt elektriske kjøretøy og hybridkjøretøy og til ladestasjonen din. Hvis du ikke følger denne anvisningen, kan det føre til skade på ladekabelen mode 3. I tillegg er dette forbundet med farer som f.eks. elektrisk støt, kortslutning eller brann.

**FEILAKTIG BRUK**

Grunnet feilaktig bruk øker risikoen for tingskader og helsemessige skader. Unngå ubetinget følgende handlinger:

- Endring/manipulasjon av ledningstilbehøret/ladekabelen,
- Koble ladekabelen til uegnede plugg- og støpselbindingsforbindelser,
- Overkjøring av ledningstilbehøret/ladekabelen,
- Bruk av defekt ladekabel.

For alle person- og tingskader som skyldes feil bruk, er operatøren, ikke produsenten, ansvarlig. Lapp Mobility GmbH tar ikke noe ansvar for skader som kommer av feil bruk.

# SIKKERHET

- Barn må ikke benytte ledningstilbehøret/ladekabelen!
- Dyr må holdes unna ledningstilbehøret/ladekabelen.
- Ledningstilbehøret/ladekabel må bare kobles til plugg- og støpselforbindelser som er beregnet på dette og merket for det.
- Ikke bruk adapter, overgangsadapter eller skjøteledning.
- Bruk av ledningstilbehøret/ladekabel er ikke tillatt i eksplosjonsutsatte omgivelser og ikke i rom der det befinner seg brennbare væsker, gasser eller støv - fare for eksplosjon og brann!
- Ledningstilbehøret/ladekabel må bare benyttes ved dertil beregnede omgivelses- eller lagerbetingelser.

## TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Ledningstilbehøret/ladekabel mode 3  
(type 2 på type 2, IEC)

Standard IEC 61851-1  
Standard IEC 62196

Merkespenning (type 2 på type 2, IEC)

250 V AC 1f  
440 V AC 3f

Merkefrekvens

50 Hz/60 Hz

Nominell strøm type 2, IEC

20A / 32A

Ladeeffekt type 2, IEC (20A) 1-fase  
„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A1P-xxxx“

4,6 kW

Ladeeffekt type 2, IEC (20A) 3-fase  
„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A3P-xxxx“

13,8 kW

Ladeeffekt type 2, IEC (32A) 1-fase  
„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A1P-xxxx“

7,2 kW

Ladeeffekt type 2, IEC (32A) 3-fase  
„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A3P-xxxx“

22 kW

IP beskyttelsesart type 2, IEC

IP55 (stukket inn)

Omgivelsestemperatur

-35°C ... +50°C

Lagertemperatur

-5°C ... +50°C

Luftfuktighet

5 – 95% (ikke kondenserende)

# BETJENING

## ADVARSEL

### **Skadet ledningstilbehør/ladekabel – livsfare forårsaket av strømstøt**

Håndtering av skadet ledningstilbehør/ladekabel kan føre til død eller alvorlige personskader.

- Kontroller ladekabelen for skader før hver bruk. Bytt ut skadet ledningstilbehør/ladekabel mot en ny.
- Ikke bruk en adapter eller skjøteledninger i forbindelse med ledningstilbehør/ladekabel.

# RENGJØRING

## ADVARSEL

### **Ladekabelen må bare rengjøres i utstrakt tilstand**

## ADVARSEL

### **Berøring av strømførende komponenter – livsfare grunnet strømstøt!**

Berøring av strømførende komponenter kan føre til død eller alvorlige personskader.

- Ledningstilbehøret/ladekabelen må bare rengjøres i utstrakt tilstand.
- Pass på at det ikke kan komme vann på kontaktdele.

# AVFALLSHÅNDTERING



Ledningstilbehøret/ladekabelen må ikke kasseres sammen med vanlig husholdningsavfall. Benytt et oppsamlingssted til

## **Starte lading**

Når ledningstilbehøret/ladekabelen er koblet til lade-stasjonen og det elektriske kjøretøyet, kan ladingen startes. Ta her også hensyn til bruksanvisningen til det elektriske kjøretøyet og hybridkjøretøyet samt ladestasjonen.

## **Slutte lading**

Fest etter bruken av ledningstilbehøret/ladekabelen beskyttelseskappen plassert på fabrikken. Vikle ledningstilbehøret/ladekabelen opp uten knekk og stu dette på det dertil beregnede stedet i kjøretøyet. En midlertidig oppbevaring av ladekabelen Mode 3 2.0 i bagasjerommet er risikofritt opp til en temperatur på 65 °C.

## FORSIKTIG

### **Tingskader grunnet gal rengjøring**

Gal rengjøring kan føre til tingskader på ledningstilbehøret/ladekabelen.

- Pass på at det ikke kan komme vann på kontaktdele.
- Ikke bruk trykkluft eller høytrykksrensere.
- Tærk ledningstilbehøret/ladekabelen bare av med en tørr klut uten bruk av rengjøringsmidler.

## **Tørr rengjøring**

Du må bare bruke en tørr klut til rengjøringen, bruk denne til å tørke av ledningstilbehøret/ladekabelen.

resirkulering av gamle elektriske og elektroniske apparater. Henvend deg for dette til din forhandler eller direkte til det ansvarlige avfallsdeponiet.

# LAGRING

- I normal bruk har du med ledningstilbehøret/ladekabelen på et dertil beregnet sted i kjøretøyet.
- Fest beskyttelseskappen plassert av fabrikken etter bruk.
- Vikle ledningstilbehøret/ladekabelen opp uten knekk og stu dette på det dertil beregnede stedet i kjøretøyet.
- Dersom det ikke er behov for ledningstilbehøret/ladekabelen i lengre tid, eller det skal lagres, må dette før lagring ubetinget rengjøres hvis det er tilsmusset. Legg i dette tilfellet ledningstilbehøret/ladekabelen i originalforpakningen og oppbevar den på et rent, tørt sted.
- Følg opplysningene/informasjonen i avsnittet „Tekniske spesifikasjoner“.

## Følg også merknadene på produktet

**LAPP MOBILITY - CHARGING CABLE**



**1.**    

**2.**  

**3.**  

**4.**    

**5.**    

**6.**    

**7.**    

**8a.**  

**8b.**  

**8c.**  

**LAPP MOBILITY GmbH**  
Oskar-Lapp-Str. 2 · D-70565 Stuttgart  
Tel.: +49 711 7838 - 7070  
[www.lappmobility.com](http://www.lappmobility.com)  
[info.lmd@lappmobility.com](mailto:info.lmd@lappmobility.com)



**Lapp Mobility GmbH**  
Oskar-Lapp-Str. 2  
70565 Stuttgart  
Tyskland  
[www.lappmobility.com](http://www.lappmobility.com)

## КОМПЛЕКТ ПРОВОДОВ/ЗАРЯДНЫЙ КАБЕЛЬ MODE3 2.0

Штекер типа 2 для типа 2 и других, согласно IEC 62196

Lapp Mobility GmbH, Штутгарт, Германия

Для следующих моделей:

«M32-T2Pm-T2Cm-swsW-S-32A3P-xxxx»

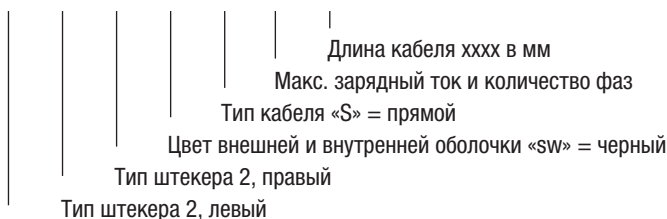
«M32-T2Pm-T2Cm-swsW-S-20A3P-xxxx»

«M32-T2Pm-T2Cm-swsW-S-32A1P-xxxx»

«M32-T2Pm-T2Cm-swsW-S-20A1P-xxxx»

Объяснение:

M32-T2Pm-T2Cm-swsW-S-20A1P-xxxx



Mode 3 2.0

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Зарядный кабель Mode3 (тип 2 для типа 2, IEC) и других, согласно IEC 62196, предназначен для зарядки электромобилей и гибридных автомобилей на подходящих для этих целей зарядных станциях с маркировкой пункта зарядки согласно EN 17186, например, «C». Символ **C** означает штекер типа 2, рассчитанный на напряжение  $\leq 480$  В перем. тока. Использование, отличное от предусмотренного компанией Lapp Mobility GmbH, не допускается. Этот зарядный кабель безопасный только при условии соблюдения руководства по эксплуатации.

Перед началом использования зарядного кабеля внимательно прочтите это руководство по эксплуатации и соблюдайте его инструкции. Сохраните это руководство по эксплуатации. Наряду с этим руководством по эксплуатации соблюдайте также документацию к электромобилю или гибриднему автомобилю и вашей зарядной станции. Несоблюдение этого руководства может привести к повреждению зарядного кабеля Mode3. Кроме того, это связано с опасностью, например, поражением электрическим током, коротким замыканием или пожаром.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Вследствие использования не по назначению увеличивается опасность причинения материального ущерба и вреда здоровью. Настоятельно рекомендуем избегать следующих действий:

- изменение/модификация комплекта проводов/зарядного кабеля;
- подключение зарядного кабеля к неподходящим штепсельным разъемам;

- наезд на комплект проводов/зарядный кабель;
  - использование неисправного зарядного кабеля.
- Ответственность за любой ущерб здоровью и материальный ущерб, причиненный вследствие использования не по назначению, несет не изготовитель, а пользователь. Компания Lapp Mobility GmbH не несет ответственности за ущерб, причиненный вследствие использования не по назначению.

# УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Не позволяйте детям использовать комплект проводов/зарядный кабель!
- Держите комплект проводов/зарядный кабель подальше от животных.
- Комплект проводов/зарядный кабель разрешается подключать только к предусмотренным для него штепсельным разъемам.
- Не используйте переходники, преобразовательные адаптеры или удлинители.
- Запрещается использовать комплект проводов/зарядный кабель во взрывоопасной среде или в помещениях, в которых присутствуют горючие жидкости, газы, пыль!
- Используйте комплект проводов/зарядный кабель только в предусмотренных условиях окружающей среды или зарядки.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Комплект проводов/зарядный кабель Mode3 (тип 2 для типа 2, IEC)	стандарт IEC 61851-1 стандарт IEC 62196
Номинальное напряжение (тип 2 для тип 2, IEC)	250 В перем. тока, 1 ф. 440 В перем. тока, 3 ф.
Номинальная частота	50/60 Гц
Номинальный ток 2, IEC	20/32 А
Зарядная мощность, тип 2, IEC (20 А) 1 ф. «M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A1P-xxxx»	4,6 кВт
Зарядная мощность, тип 2, IEC (20 А) 3 ф. «M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A3P-xxxx»	13,8 кВт
Зарядная мощность, тип 2, IEC (32 А) 1 ф. «M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A1P-xxxx»	7,2 кВт
Зарядная мощность, тип 2, IEC (32 А) 3 ф. «M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A3P-xxxx»	22 кВт
Степень защиты IP, тип 2, IEC	IP55 (при подключении)
Температура окружающей среды	от -35 до +50 °C
Температура хранения	от -5 до +50 °C
Относительная влажность воздуха	5–95 % (без образования конденсата)

# ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Поврежденный комплект проводов/зарядный кабель представляет опасность для жизни в результате поражения электрическим током**

Использование поврежденного комплекта проводов/зарядного кабеля может привести к летальному исходу или тяжелым травмам.

- Перед каждым использованием проверяйте зарядный кабель на наличие повреждений. Замените поврежденный комплект проводов/зарядный кабель на новый.
- Не используйте переходники или удлинители с комплектом проводов/зарядным кабелем.

# ОЧИСТКА

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Очищайте зарядный кабель только, когда он отсоединен от электросети.**

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Прикосновение к токопроводящим деталям представляет опасность для жизни в результате поражения электрическим током!**

Прикосновение к токопроводящим деталям может привести к летальному исходу или тяжелым травмам.

- Очищайте комплект проводов/зарядный кабель только, когда он отсоединен от электросети.
- Следите за тем, чтобы вода не попадала на контакты.

## **Начало процесса зарядки**

Когда комплект проводов/зарядный кабель подключен к зарядной станции и электромобилю, можно начинать процесс зарядки.

При этом соблюдайте также руководство по эксплуатации к вашему электромобилю или гибриднему автомобилю и вашей зарядной станции.

## **Завершение процесса зарядки**

После использования комплекта проводов/зарядного кабеля наденьте на него защитный колпачок, предусмотренный заводом-изготовителем. Смотайте комплект проводов/зарядный кабель, не заламывая его, и положите в предусмотренное для него в автомобиле место. Временное хранение зарядного кабеля Mode 3 2.0 в багажнике допускается при температуре до 65 °C.

## ВНИМАНИЕ!

**Материальный ущерб вследствие неправильной очистки**

Неправильная очистка может причинить материальный ущерб комплекту проводов/зарядному кабелю.

- Следите за тем, чтобы вода не попадала на контакты.
- Не используйте сжатый воздух или мойку высокого давления.
- Протирайте комплект проводов/зарядный кабель только сухой тканью, не используя дополнительно моющие средства.

## **Сухая очистка**

Используйте для очистки только сухую ткань, протрите ею комплект проводов/зарядный кабель.

# УТИЛИЗАЦИЯ



Комплект проводов/зарядный кабель не подлежит утилизации с обычными бытовыми отходами. Сдавайте отходы электрического и электронного оборудования в пункты приема на

переработку. Для этого обратитесь к своему дилеру или непосредственно на уполномоченное утилизирующее предприятие.

# ХРАНЕНИЕ

- В процессе нормальной эксплуатации возите комплект проводов/зарядный кабель с собой в автомобиле, в специально предусмотренном для него месте.
- После использования наденьте защитный колпачок, предусмотренный заводом-изготовителем.
- Смотайте комплект проводов/зарядный кабель, не заламывая его, и положите его в предусмотренное в автомобиле место.
- Если комплект проводов/зарядный кабель не используется длительное время или его необходимо отправить на хранение, очистите его перед хранением и в случае загрязнения. В этом случае упакуйте комплект проводов/зарядный кабель в оригинальную упаковку и храните в чистом, сухом месте.
- Соблюдайте данные, приведенные в разделе «Технические характеристики».

Соблюдайте также указания на изделии.



Lapp Mobility GmbH  
Oskar-Lapp-Str. 2  
70565 Stuttgart  
Deutschland/Германия  
www.lappmobility.com



## SETI I KABLLOVE/KABLLO KARIKIMI MODE3 2.0

Spina Typ 2 me Typ 2 dhe të tjera, sipas IEC 62196

Lapp Mobility GmbH, Stuttgart-Deutschland

Për modelet në vijim:

„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A3P-xxxx“

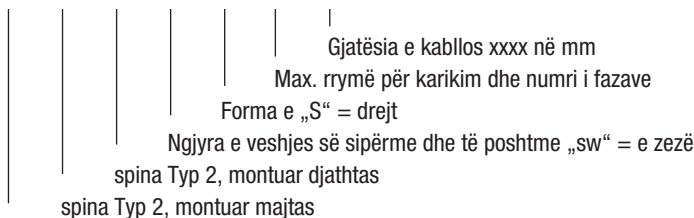
„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A3P-xxxx“

„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A1P-xxxx“

„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A1P-xxxx“


Shpjegim:

M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A1P-xxxx



Mode 3 2.0

## PËRDORIMI I DUHUR

Kabloja e karikimit Mode3 (Typ 2 me Typ 2, IEC) dhe të tjera sipas IEC 62196, është menduar për karikimin e automjeteve elektrike dhe hibride në një infrastrukturë të përshtatshme karikimi me pikat e karikimit të etiketuara sipas EN 17186, p.sh. "C".  përshtatet për spinën Typ 2 për një tension  $\leq 480$  VAC.

Çdo përdorim tjetër, përveç atij të miratuar nga Lapp Mobility GmbH nuk është i lejuar. Kjo kablo karikimi është e sigurt vetëm nëse ndiqen udhëzimet e përdorimit.

Përpara përdorimit të kablos së karikimit, lexoni këtë manual përdorimi dhe ndiqni udhëzimet e tij. Ju lutemi ta ruani manualin e përdorimit. Krahas këtij manuali, ndiqni edhe udhëzimet e dokumentacionit të automjetit tuaj elektrik apo hibrid si edhe udhëzimet për stacionin tuaj të karikimit.

Mosrespektimi i këtij udhëzimi mund të shkaktojë dëmtim të kablos së karikimit Mode3. Përveç kësaj, kjo shoqërohet me rreziqe të tejsira si p. sh. goditje elektrike, qark i shkurtër ose zjarr.

## PËRDORIMI I PAPËRSHTATSHËM

Përdorimi i papërshtatshëm rrit rrezikun e dëmtimit material dhe dëmtimit të shëndetit. Shmangni medoemos veprimet e mëposhtme:

- Ndryshimin/manipulimin e setit të kablllove/të kablos së karikimit,
- Mos e lidhni kabllon e karikimit me sisteme të papërshtatshme prizash,

- Mos shkëlqeni mbi setin e kablllove/kabllon e karikimit,
- Përdorimi i kablllove të karikimit me defekt.

Për çdo dëmtim material apo personal, të cilat rezultojnë nga përdorimi i papërshtatshëm, është përgjegjës përdoruesi dhe jo prodhuesi. Lapp Mobility GmbH nuk merr përsipër asnjë përgjegjësi për dëmet që vijnë nga përdorimi jo i duhur.

# UDHËZIMET E SIGURISË

- Fëmijët nuk lejohen të përdorin setin e kabllave/kabllos së karikimit!
- Kafshët duhen mbajtur larg setit të kabllave/kabllos së karikimit!
- Lidhni setin e kabllave/kabllos së karikimit me pajisjet prizë të ofruara dhe të shënuara për këtë qëllim
- Mos përdorni asnjë adaptor, adaptor të ndërmejtëm apo kablo zgjatuese.
- Përdorimi i setit të kabllave/kabllos së karikimit nuk lejohet në ambiente ku ka rrezik shpërthimi si edhe në ambientet ku ka lëngje, gazra ose pluhur të ndezshëm - Rrezik shpërthimi dhe zjarri!
- Përdorni setin e kabllave/kabllos së karikimit vetëm në ambientet e përcaktuara për përdorimin apo për ruajtjen e tyre.

## TË DHËNAT TEKNIKE

Seti i kabllave/kablo karikimi Mode3  
(Typ 2 me Typ 2, IEC)

Norm IEC 61851-1  
Norm IEC 62196

Tensioni nominal (Typ 2 me Typ 2, IEC)

250 V AC 1ph  
440 V AC 3ph

Frekuenca nominale

50 Hz/60 Hz

Fuqia nominale Typ 2, IEC

20A / 32A

Kapaciteti i karikimit Typ 2, IEC (20A) 1-phase  
„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A1P-xxxx“

4,6 kW

Kapaciteti i karikimit Typ 2, IEC (20A) 3-phase  
„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A3P-xxxx“

13,8 kW

Kapaciteti i karikimit Typ 2, IEC (32A) 1-phase  
„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A1P-xxxx“

7,2 kW

Kapaciteti i karikimit Typ 2, IEC (32A) 3-phase  
„M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A3P-xxxx“

22 kW

IP mbrojtja nga depërtimi Typ 2, IEC

IP55 (në prizë)

Temperatura e mejdisit

-35°C ... +50°C

Temperatura e magazinimit

-5°C ... +50°C

Lagështia e ajrit

5 – 95% (pa kondensim)

# PËRDORIMI

## KIJDES

### **Kur seti i kablllove/kabloja e karikimit janë të dëmtuara – Rrezik për jetën nga goditja elektrike**

Vënia në përdorim e një seti kabllosh/kablllos së karikimit mund të çojë në vdekje ose lëndime të rënda.

- Kontrolloni kabllon e karikimit për dëmtime përpara çdo përdorimi. Zëvendësoni setin e kablllove/kabllon e karikimit të dëmtuar kundrejt një të riu.
- Mos përdorni asnjë adaptor apo zgjatues të lidhur me setin e kablllove/kabllon e karikimit.

## **Nisja e karikimit**

Kur seti i kablllove/kabloja e karikimit është e lidhur me stacionin e karikimit dhe automjetin elektrik, mund të fillojë procesi karikimit.

Për këtë, ju lutemi të mbani gjithashtu parasysht manualin e përdorimit të automjetit tuaj elektrik dhe hibrid si dhe të stacionit tuaj të karikimit.

## **Përfundimi i karikimit**

Pas përdorimit të setit të kablllove/kablllos së karikimit vendosni kapakun mbrojtës të ofruar nga prodhuesi. Mbështilleni setin e kablllove/kabllon e karikimit pa përthyerje dhe vendoseni atë në vendin e parashikuar për këtë në automjet. Ruajta e përkohshme e kablllos së karikimit Mode3 2.0 në bagazhin e makinës, është e padëmshme deri në temperaturën 65 °C.

# PASTRIMI

## KIJDES

### **Pastroni kabllon e karikimit vetëm kur tli jetë e shkëputur nga priza**

## KIJDES

### **Prekja e komponentëve që përçojnë rrymë - Rrezik për jetën nga goditja elektrike!**

Prekja e komponentëve që përçojnë rrymë elektrike mund të çojë në vdekje apo në lëndime të rënda.

- Pastroni setin e kablllove/kabllon e karikimit vetëm kur të jetë e shkëputur nga priza.
- Sigurohuni që të mos hyjë ujë në pjesët e kontaktit.

## VINI RE!

### **Dëmtime materiale për shkak të pastrimit të gabuar**

Pastrimi gabuar mund të çojë në dëmtim material të setit të kablllove/kablllos së karikimit.

- Sigurohuni që të mos hyjë ujë në pjesët e kontaktit.
- Mos përdorni ajër të kompresuar ose pastrues me presion të lartë.
- Fshijeni setin e kablllove/kabllon e karikimit vetëm me një leckë të thatë pa shtuar solucione pastrimi.

## **Pastrim i thatë**

Përdorni vetëm një leckë të thatë për pastrimin dhe fshijeni setin e kablllove/kabllon e karikimit vetëm me të.

# ASGJËSIMI

Seti e kablllove/kabloja e karikimit nuk lejohet të hidhet në mbeturinat e zakonshme shtëpiake. Shfrytëzoni për këtë një pikë grumbullimi për riciklimin e pajisjeve

vjetra elektrike dhe elektronike. Për këtë, kontaktoni me shitësin tuaj ose drejtpërdrejt me kompaninë tuaj përgjegjëse të asgjësimit.

# MAGAZINIMI

- Gjatë përdorimit normal, ruajeni setin e kabllave/kabllon e karikimit në vendin e caktuar për këtë në automjetet.
- Pas përdorimit vendosni kapakun mbrojtës të ofruar nga prodhuesi.
- Mbështilleni setin e kabllave/kabllon e karikimit pa përthyerje dhe vendoseni atë në vendin e parashikuar për këtë në automjetet.
- Nëse seti i kabllave/kabllaja e karikimit nuk nevojitet për një periudhë të gjatë kohore ose duhet të magazinohet, ai duhet patjetër të pastrohet para magazinimit, nëse është i ndotur. Në këtë rast, paketoni setin e kabllave/kabllon e karikimit në paketimin original dhe ruajeni në një vend të pastër dhe të thatë.
- Vini re specifikimet/informacionet tek "Të dhënat teknike".

## Vini re gjithashtu edhe shënimet në vet produktin

**LAPP MOBILITY - CHARGING CABLE**

**1.** Correct storage in the protective case. Incorrect: using the cable as a handle, stepping on it, running over it.

**2.** Correct storage in the protective case. Incorrect: using the cable as a handle, stepping on it, running over it.

**3.** Correct storage in the protective case. Temperature range: +50 °C to -30 °C. Incorrect: using the cable as a handle, stepping on it, running over it.

**4.** Correct storage in the protective case. Incorrect: using the cable as a handle, stepping on it, running over it.

**5.** Correct storage in the protective case. Incorrect: using the cable as a handle, stepping on it, running over it.

**6.** Correct storage in the protective case. Incorrect: using the cable as a handle, stepping on it, running over it.

**7.** Correct storage in the protective case. Incorrect: using the cable as a handle, stepping on it, running over it.

**8a.** Correct storage in the protective case. Incorrect: using the cable as a handle, stepping on it, running over it.

**8b.** Correct storage in the protective case. Incorrect: using the cable as a handle, stepping on it, running over it.

**8c.** Correct storage in the protective case. Incorrect: using the cable as a handle, stepping on it, running over it.

Lapp Mobility GmbH  
 Oskar-Lapp-Str. 2 · D-70565 Stuttgart  
 Tel.: +49 711 7838 - 7070  
 www.lappmobility.com  
 info.lmd@lappmobility.com

**LAPP**



**Lapp Mobility GmbH**  
 Oskar-Lapp-Str. 2  
 70565 Stuttgart  
 Gjermani  
 www.lappmobility.com

**KABLO TAKIMI/ŞARJ KABLOSU MODE 3 2.0**

Tip 2 fişten tip 2 veya başka fişe (IEC 62196 standardına göre)

Lapp Mobility GmbH, Stuttgart / Almanya

Aşağıdaki modeller için:

“M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A3P-xxxx”

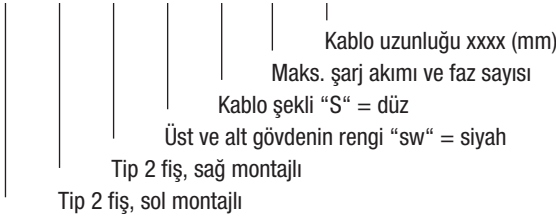
“M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A3P-xxxx”

“M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A1P-xxxx”

“M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A1P-xxxx”


Açıklama:

M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A1P-xxxx



Mode 3 2.0

**AMACINA UYGUN KULLANIM**

Mode 3 ve IEC 62196 standardına uygun olan başka şarj kabloları (tip 2'den tip 2'ye, IEC) elektrikli ve hibrit araçların EN 17186 standardı uyarınca şarj noktası etiketlenmesi (örn. “C”) yapılmış, uygun şarj istasyonlarında şarj edilmesi için tasarlanmıştır.  ≤ 480 V AC voltaj için tip 2 fiş anlamına geliyor.

Lapp Mobility GmbH şirketinin onayladığı kullanımın dışında başka bir kullanım yasaktır. Şarj kablosunun güvenli olması için kullanım kılavuzunu mutlaka dikkate alın.

Şarj kablosunu kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyun ve içindeki talimatları uygulayın. Lütfen kullanım kılavuzunu saklayın. Bu kullanım kılavuzunun yanı sıra lütfen elektrikli veya hibrit aracınızın ve şarj istasyonunun dokümantasyonunu da dikkate alın.

Bu kullanım kılavuzunun dikkate alınmaması Mode 3 şarj kablosunun hasar görmesine neden olabilir. Bunun dışında elektrik çarpması, kısa devre veya yangın gibi tehlikeler de söz konusu olabilir.

**AMACINA UYGUN OLMAYAN KULLANIM**

Amacına uygun olmayan kullanım sağlık ve mal hasarı riskini artırıyor. Kesinlikle aşağıdaki davranışlarda bulunmayın:

- Kablo takımının/şarj kablosunun üzerinde değişikliklerin yapılması;
- Şarj kablosunun uygun olmayan sokete bağlanması;
- Kablo takımının/şarj kablosunun araçla ezilmesi;
- Hasarlı şarj kablolarının kullanılması.

Amacına uygun olmayan kullanımdan kaynaklanan tüm yaralanmalar ve maddi hasarlardan üretici sorumlu değildir. Bununla ilgili risk sadece kullanıcıya aittir. Lapp Mobility GmbH amacına uygun olmayan kullanımdan kaynaklanan hasarlar için mesuliyet kabul etmez.

# GÜVENLİK TALİMATLARI

- Çocuklar kablo takımını/şarj kablosunu kullanmamalıdır!
- Hayvanları kablo takımından/şarj kablosundan uzak tutun.
- Kablo takımı/şarj kablosunu sadece onun için öngörülen ve uygun şekilde etiketlenmiş soketlere bağlayın.
- Adaptör, geçiş adaptörü veya uzatma kabloları kullanmayın.
- Kablo takımının/şarj kablosunun patlayıcı ortamlarda ve yanıcı sıvıların, gazların ve tozların bulunduğu mekânlarda kullanılması yasaktır - Patlama ve yangın tehlikesi!
- Kablo takımını/şarj kablosunu sadece öngörülen ortam ya da depolama koşullarında kullanın.

## TEKNİK BİLGİLER

Mode 3 Kablo takımı/şarj kablosu (tip 2'den tip 2'ye, IEC)	Standart IEC 61851-1 Standart IEC 62196
Nominal voltaj (tip 2'den tip 2'ye, IEC)	250 V AC 1 fazlı 440 V AC 3 fazlı
Nominal frekans	50 Hz/60 Hz
Nominal akım tip 2, IEC	20 A / 32 A
Şarj gücü tip 2, IEC (20 A) 1 fazlı “M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A1P-xxxx“	4,6 kW
Şarj gücü tip 2, IEC (20 A) 3 fazlı “M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A3P-xxxx“	13,8 kW
Şarj gücü tip 2, IEC (32 A) 1 fazlı “M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A1P-xxxx“	7,2 kW
Şarj gücü tip 2, IEC (32 A) 3 fazlı “M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A3P-xxxx“	22 kW
IP koruma sınıfı tip 2, IEC	IP55 (takılı)
Ortam sıcaklığı	-35 °C ...+50 °C
Depolama sıcaklığı	-5 °C ...+50 °C
Nem	%5 - 95 (yoğuşmasız)

# KULLANIM

## ⚠ UYARI

### Hasarlı kablo takımı/şarj kablosu – Elektrik çarpması sonucu ölüm tehlikesi

Hasarlı bir kablo takımının/şarj kablosunun kullanılması ölüme veya ağır yaralanmalara neden olabilir.

- Her kullanımdan önce şarj kablosunu hasarlar açısından kontrol edin. Hasarlı kablo takımları/şarj kablolarını yenisiyle değiştirin.
- Kablo takımı/şarj kablosu ile bağlantılı olarak adaptör veya uzatma kabloları kullanmayın.

## Şarj İşlemini Başlatmak

Kablo takımı/şarj kablosu şarj istasyonuna ve araca bağlandıktan sonra şarj işlemi başlatılabilir.

Bu işlem yerine getirirken elektrikli veya hibrit aracınızın ve şarj istasyonunuzun kullanım kılavuzunu da dikkate alın.

## Şarj İşlemini Durdurmak

Kablo takımını/şarj kablosunu kullandıktan sonra fabrikada takılan koruyucu kapağı takın. Kablo takımını/şarj kablosunu bükmeden sarın ve araçtaki ayrılmış yerde saklayın. Mode3 2.0 şarj kablosunu 65 °C sıcaklığa kadar geçici olarak arabanın bagajında saklamanın bir sakıncası yoktur.

# TEMİZLİK

## ⚠ UYARI

### Şarj kablosunu sadece takılı değilken temizleyin

## ⚠ UYARI

### Akım taşıyan parçalara temas edilmesi – Elektrik çarpması sonucu ölüm tehlikesi

Akım taşıyan parçalara temas etmek ölüme veya ağır yaralanmalara neden olabilir.

- Kablo takımını/şarj kablosunu sadece takılı değilken temizleyin.
- Bağlantı parçalarına suyun temas etmemesini sağlayın.

## ⚠ DİKKAT

### Hatalı temizleme sonucunda maddi hasarlar

Hatalı temizleme kablo takımına/şarj kablosuna zarar verebilir.

- Bağlantı parçalarına suyun temas etmemesini sağlayın.
- Basınçlı hava veya yüksek basınçlı bir yıkama makinesi ile temizlemeyin.
- Kablo takımını/şarj kablosunu sadece kuru bir bezle ve deterjan kullanmadan silin.

## Kuru Temizleme

Temizlemek için sadece kuru bir bez kullanın; kablo takımını/şarj kablosunu bu bez ile silin.

# TASFIYE



Kablo takımını/şarj kablosunu normal evsel atık olarak bertaraf etmeyin. Ürünü elektrikli ve elektronik eşyalar toplama noktasına götürerek

bertaraf edin. Toplama noktasının nerede olduğunu öğrenmek için ürünü satın aldığımız satıcıya veya doğrudan sorumlu atık imha şirketine danışın.

# DEPOLAMA

- Normal kullanım sırasında kablo takımını/şarj kablosunu araçtaki ayrılmış yerde saklayın.
- Kullanımdan sonra fabrikada takılan koruyucu kapağı takın.
- Kablo takımını/şarj kablosunu bükmeden sarın ve araçtaki ayrılmış yerde saklayın.
- Kablo takımı/şarj kablosu uzun süre kullanılmayacaksa veya depolanacaksa ve kirliliğe ise onu depolamadan önce kesinlikle temizleyin; temizlenmiş kablo takımını/şarj kablosunu orijinal ambalajında temiz ve kuru bir yerde muhafaza edin.
- "Teknik Bilgiler" bölümündeki bilgileri dikkate alın.

Ayrıca ürünün üstündeki bilgileri de dikkate alın

**LAPP MOBILITY - CHARGING CABLE**

1.

2.

3.

4.

5.

6.

7.

8a.

8b.

8c.

5300100170

Lapp Mobility GmbH  
Oskar-Lapp-Str. 2 · D-70565 Stuttgart  
Tel.: +49 711 7838 - 7070  
www.lappmobility.com  
info.lmd@lappmobility.com



Lapp Mobility GmbH  
Oskar-Lapp-Str. 2  
70565 Stuttgart  
Almanya  
www.lappmobility.com



## КОМПЛЕКТ ПРОВОДІВ/ЗАРЯДНИЙ КАБЕЛЬ MODE3 2.0

Штекер типу 2 для типу 2 та інших, згідно з IEC 62196

Lapp Mobility GmbH, Штутгарт, Німеччина

Для таких моделей:

«M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A3P-xxxx»

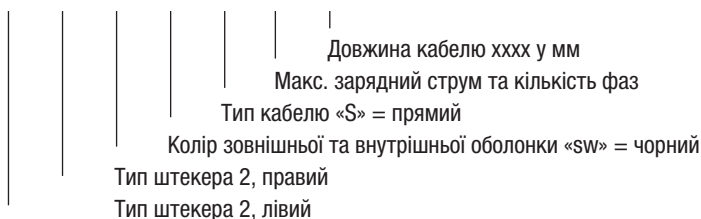
«M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A3P-xxxx»

«M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A1P-xxxx»

«M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A1P-xxxx»


Пояснення:

M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A1P-xxxx



Mode 3 2.0

## ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ

Зарядний кабель Mode3 (тип 2 для типу 2, IEC) та інших, згідно з IEC 62196, призначений для заряджання електромобілів та гібридних автомобілів на передбачених для них зарядних станціях з маркуванням пункту заряджання згідно з EN 17186, наприклад, «C». Символ  означає тип штекера 2, що розрахований на напругу  $\leq 480$  В змін. струму. Використання, що відрізняється від передбаченого компанією Lapp Mobility GmbH, не допускається. Цей зарядний кабель безпечний лише за умови дотримання інструкції з експлуатації.

Перед початком використання зарядного кабелю уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та дотримуйтесь її вказівок. Збережіть цю інструкцію з експлуатації. Разом з цією інструкцією з експлуатації дотримуйтеся також документації до електромобіля або гібридного автомобіля та вашої зарядної станції. Недотримання цієї інструкції може призвести до пошкодження зарядного кабелю Mode3. До того ж це пов'язано із безпекою, наприклад, ураженням електричним струмом, коротким замиканням або пожежею.

## ВИКОРИСТАННЯ НЕ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ

Через використання не за призначенням зростає небезпека заподіяння матеріальної шкоди та шкоди здоров'ю. Рекомендуємо обов'язково уникати таких дій:

- зміна/модифікація комплекту проводів/зарядного кабелю;
- підключення зарядного кабелю до невідповідних штепсельних раз'ємів;

- наїзд на комплект проводів/зарядний кабель;
  - використання несправного зарядного кабелю.
- Відповідальність за будь-яку шкоду здоров'ю та матеріальну шкоду, які були заподіяні внаслідок використання не за призначенням, несе не виробник, а користувач. Компанія Lapp Mobility GmbH не несе відповідальності за шкоду, яка буда заподіяна внаслідок використання не за призначенням.

# ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

- Не дозволяйте дітям використовувати комплект проводів/зарядний кабель!
- Тримайте комплект проводів/зарядний кабель подалі від тварин.
- Комплект проводів/зарядний кабель дозволяється підключати лише до передбачених для нього штепсельних раз'ємів.
- Не використовуйте перехідники, перетворювальні адаптери або подовжувачі.
- Забороняється використовувати комплект проводів/зарядний кабель у вибухонебезпечному середовищі або у приміщеннях, в яких присутні горючі рідини, газу, пил!
- Використовуйте комплект проводів/зарядний кабель лише у передбачених умовах навколишнього середовища або зарядки.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Комплект проводів/зарядний кабель Mode3  
(тип 2 для типу 2, IEC)

стандарт IEC 61851-1  
стандарт IEC 62196

Номінальна напруга (тип 2 для типу 2, IEC)

250 В змін. струму, 1 ф.  
440 В змін. струму, 3 ф.

Номінальна частота

50/60 Гц

Номінальний струм, тип 2, IEC

20/32 А

Зарядна потужність, тип 2, IEC (20 А) 1 ф.  
«M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A1P-xxxx»

4,6 кВт

Зарядна потужність, тип 2, IEC (20 А) 3 ф.  
«M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A3P-xxxx»

13,8 кВт

Зарядна потужність, тип 2, IEC (32 А) 1 ф.  
«M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A1P-xxxx»

7,2 кВт

Зарядна потужність, тип 2, IEC (32 А) 3 ф.  
«M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A3P-xxxx»

22 кВт

Ступінь захисту IP, тип 2, IEC

IP55 (при підключенні)

Температура навколишнього середовища

від -35 до +50 °C

Температура зберігання

від -5 до +50 °C

Відносна вологість повітря

5–95 % (без утворення конденсату)

# ВИКОРИСТАННЯ

## ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

**Пошкоджений комплект проводів/зарядний кабель становить небезпеку для життя внаслідок ураження електричним струмом**

Поводження з пошкодженим комплектом проводів/зарядним кабелем може призвести до летального наслідку або важких травм.

- Перед кожним використанням перевіряйте зарядний кабель на наявність пошкоджень. Замініть пошкоджений комплект проводів/зарядний кабель на новий.
- Не використовуйте перехідники або подовжувачі з комплектом проводів/зарядним кабелем.

## ОЧИЩЕННЯ

### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

**Очищуйте зарядний кабель лише, коли він від'єднаний від електромережі.**

### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

**Дотик до струмопровідних деталей становить небезпеку для життя внаслідок ураження електричним струмом!**

Дотик до струмопровідних деталей може призвести до летального наслідку або важких травм.

- Очищуйте комплект проводів/зарядний кабель лише, коли він від'єднаний від електромережі.
- Слідкуйте за тим, щоб вода не потрапляла на контакти.

## УТИЛІЗАЦІЯ



Комплект проводів/зарядний кабель не підлягає утилізації разом зі звичайними побутовими відходами. Доправляйте відходи електричного та електронного обладнання до пунктів

## Початок процесу заряджання

Коли комплект проводів/зарядний кабель підключений до зарядної станції та електромобіля, можна розпочинати процес заряджання. При цьому дотримуйтеся також інструкції з експлуатації до вашого електромобіля або гібридного автомобіля та вашої зарядної станції.

## Завершення процесу заряджання

Після використання комплекту проводів/зарядного кабелю надіньте на нього захисний ковпачок, що передбачений заводом-виробником. Змотайте комплект проводів/зарядний кабель без заломів і покладіть у передбачене для нього в автомобілі місце. Тимчасове зберігання зарядного кабелю Mode 3 2.0 у багажнику допускається за температури до 65 °C.

### ⚠ УВАГА!

**Матеріальна шкода внаслідок неправильного очищення**

Неправильне очищення може заподіяти матеріальну шкоду комплекту проводів/зарядному кабелю.

- Слідкуйте за тим, щоб вода не потрапляла на контакти.
- Не використовуйте стиснене повітря або мийку високого тиску.
- Протирайте комплект проводів/зарядний кабель лише сухою тканиною без додаткового використання мийного засобу.

## Сухе очищення

Використовуйте для очищення лише суху тканину, протріть нею комплект проводів/зарядний кабель.

приймання на переробку. Для цього зверніться до свого дилера або безпосередньо на уповноважене підприємство з утилізації.

# ЗБЕРІГАННЯ

- В процесі нормальної експлуатації возіть комплект проводів/зарядний кабель із собою в автомобілі, в спеціально передбаченому для нього місці.
- Після використання комплекту проводів/зарядного кабелю надіньте захисний ковпачок, що передбачений заводом-виробником.
- Змотайте комплект проводів/зарядний кабель без заломів і покладіть його у передбачене в автомобілі місце.
- Якщо комплект проводів/зарядний кабель не використовується тривалий час або його необхідно відправити на зберігання, очистьте його перед зберіганням та у разі забруднення. В цьому випадку упакуйте комплект проводів/зарядний кабель в оригінальну упаковку та зберігайте в чистому, сухому місці.
- Враховуйте дані, що містяться в розділі «Технічні характеристики».

Дотримуйтеся також вказівок на виробі.



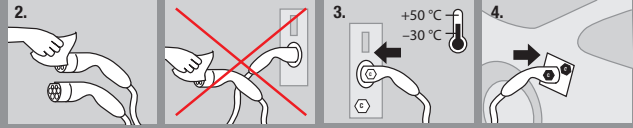
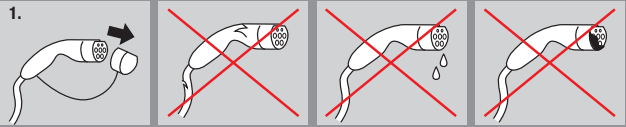
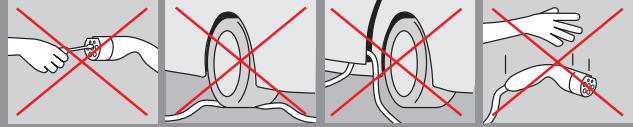
Lapp Mobility GmbH  
Oskar-Lapp-Str. 2  
70565 Stuttgart  
Deutschland/Німеччина  
www.lappmobility.com

- إذا لم تكن هناك حاجة إلى استخدام طقم الكابل/كابل الشحن لفترة طويلة أو تعين تخزينه، فيجب تنظيفه قبل التخزين وعندما يكون متسخًا. في هذه الحالة، قم بتعبئة طقم الكابل/كابل الشحن في العبوة الأصلية و احتفظ بها في مكان نظيف وجاف.
- عليك مراعاة المواصفات/المعلومات الموجودة تحت بند "البيانات الفنية".

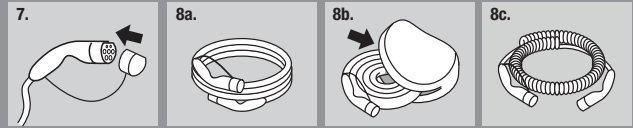
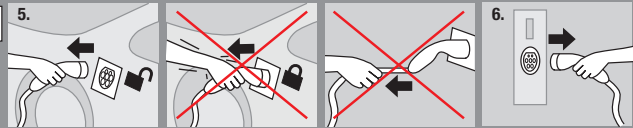
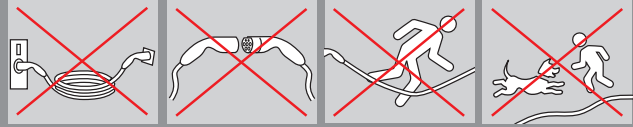
- أثناء الاستخدام العادي، احتفظ بطقم الكابل/كابل الشحن في المكان المخصص له في المركبة.
- بعد الاستخدام، ضع الغطاء الواقي المثبت من قبل المصنع.
- قم بلف طقم الكابل/كابل الشحن دون التواءات وتخزينه في المكان المخصص له في المركبة.

عليك أيضًا مراعاة الإرشادات الموجودة على المنتج

## LAPP MOBILITY - CHARGING CABLE



3. +50 °C  
-30 °C



Lapp Mobility GmbH  
Oskar-Lapp-Str. 2  
70565 شتوتغارت  
ألمانيا  
www.lappmobility.com

Lapp Mobility GmbH  
Oskar-Lapp-Str. 2 · D-70565 Stuttgart  
Tel.: +49 711 7838 - 7070  
www.lappmobility.com  
info.lmd@lappmobility.com



# الاستخدام

## ⚠ تحذير

طقم كابل/كابل شحن تالف - خطر على الحياة بسبب الصدمة الكهربائية

قد يؤدي التعامل مع طقم كابل/كابل شحن تالف إلى الوفاة أو الإصابة الخطيرة.

- افحص كابل الشحن للتحقق من التلف قبل كل استخدام. استبدل طقم الكابل/كابل الشحن التالف بأخر جديد.
- لا تستخدم أي مهينات أو تمديدات مع طقم الكابل/كابل الشحن.

## بدء عملية الشحن

عند توصيل طقم الكابل/كابل الشحن بمحطة الشحن والمركبة الكهربائية، يمكن بدء عملية الشحن.

يرجى أيضاً اتباع تعليمات دليل الاستعمال الخاصة بمركبتك الكهربائية والهجينة ومحطة الشحن الخاصة بك.

## إنهاء عملية الشحن

بعد استخدام طقم الكابل/كابل الشحن، ضع الغطاء الواقي المثبت من قبل المصنع. قم بلف طقم الكابل/كابل الشحن دون التواءات وتخزينه في المكان المخصص له في المركبة. التخزين المؤقت لكابل الشحن Mode3 2.0 في صندوق السيارة غير ضار حتى درجة حرارة 65 درجة مئوية.

## التنظيف

### ⚠ تحذير

لا تقم بتنظيف كابل الشحن إلا بعد فصله

### ⚠ تنبيه

تلف مادي بسبب التنظيف غير الصحيح

قد يؤدي التنظيف غير الصحيح إلى تلف مادي في طقم الكابل/كابل الشحن.

### ⚠ تحذير

لمس المكونات الموصلة للتيار الكهربائي - خطر على الحياة بسبب الصدمة الكهربائية!

يمكن أن يؤدي لمس المكونات الموصلة للتيار الكهربائي إلى الوفاة أو الإصابة الخطيرة.

- لا تقم بتنظيف طقم الكابل/كابل الشحن إلا بعد فصله.
- تأكد من عدم وصول الماء إلى الملامسات.

## التنظيف الجاف

استخدم فقط قطعة قماش جافة للتنظيف، امسح بها طقم الكابل/كابل الشحن.



دخل/خرج الجهد 250 فولت، أحادية الطور  
دخل/خرج الجهد 440 فولت، ثلاثية الطور  
من 50 / 60 هرتز، 32 أمبير  
الهيكل 3R صامد للمطر  
-35 درجة مئوية - 50 درجة مئوية  
لاستخدام مع المركبات الكهربائية  
التهوية غير مطلوبة

## التخلص من المنتج

يجب عدم التخلص من طقم الكابل/كابل الشحن مع النفايات المنزلية العادية. استخدم لهذا الغرض نقطة تجميع مخصصة لإعادة تدوير الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة. للقيام بذلك، اتصل بالموزع أو بشركة التخلص من المنتج المختصة مباشرة.



# إرشادات السلامة

- لا يُسمح للأطفال باستخدام طقم الكابل/كابل الشحن! يجب إبعاد الحيوانات عن طقم الكابل/كابل الشحن.
- قم فقط بتوصيل طقم الكابل/كابل الشحن بتجهيزات القبس المخصصة والمميّزة لهذا الغرض.
- لا تستخدم المهابئات أو موانمات التبديل أو وصلات التمديد.
- لا يُسمح باستخدام طقم الكابل/كابل الشحن في البيئات القابلة للانفجار وأيضًا في الغرف التي توجد بها سائل أو غازات أو غبار قابلة للاشتعال - خطر الانفجار والحريق!
- قم بتشغيل طقم الكابل/كابل الشحن فقط في ظل الظروف البيئية أو ظروف التخزين المنصوص عليها.

## البيانات الفنية

مواصفة IEC 61851-1  
مواصفة IEC 62196

طقم الكابل/كابل الشحن Mode3  
(النوع 2 بالنوع 2، IEC)

250 فولت تيار متردد 1 مرحلة  
440 فولت تيار متردد 3 مراحل

الجهد الاسمي (النوع 2 بالنوع 2، IEC)

50 هرتز / 60 هرتز

التردد الاسمي

20 أمبير / 32 أمبير

التيار الاسمي من النوع 2، IEC

4.6 كيلواط

طاقة الشحن من النوع 2، IEC (20 أمبير) 1 مرحلة  
"M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A1P-xxxx"

13.8 كيلواط

طاقة الشحن من النوع 2، IEC (20 أمبير) 3 مرحلة  
"M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A3P-xxxx"

7.2 كيلواط

طاقة الشحن من النوع 2، IEC (32 أمبير) 1 مرحلة  
"M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A1P-xxxx"

22 كيلواط

طاقة الشحن من النوع 2، IEC (32 أمبير) 3 مرحلة  
"M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A3P-xxxx"

IP55 (موصول)

نوع الحماية IP من النوع 2، IEC

-35° درجة مئوية... +50° درجة مئوية

درجة الحرارة المحيطة

-5° درجة مئوية... +50° درجة مئوية

درجة حرارة التخزين

5 - 95% (دون تكاثف)

الرطوبة

## وحدة كابل/كابل الشحن MODE3 2.0

قابس من النوع 2 بالنوع 2 وغيره، وفقاً للمواصفة IEC 62196  
شركة Lapp Mobility GmbH، شتوتغارت - ألمانيا

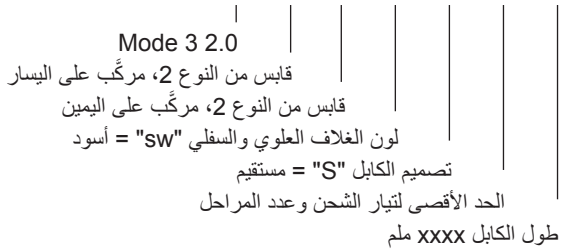
للموديلات الآتية:

"M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A3P-xxxx"  
"M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A1P-xxxx"

"M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A3P-xxxx"  
"M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-32A1P-xxxx"

توضيح:

M32-T2Pm-T2Cm-sws-S-20A1P-xxxx



## الاستخدام المطابق للتعليمات

كابل الشحن Mode3 (النوع 2 بالنوع 2، IEC) وغيره وفقاً للمواصفة IEC 62196 مخصص لشحن المركبات الكهربائية والهجينة على بنية أساسية مناسبة للشحن ذات العلامة على نقطة الشحن وفقاً للمواصفة EN 17186، مثل "C". يشير **C** هذا إلى قابس من النوع 2 لجهود  $\geq 480$  فولت تيار متردد. لا يُسمح بأي استخدام بخلاف ما وافقت عليه شركة Lapp Mobility GmbH. كابل الشحن هذا آمن في حالة اتباع تعليمات دليل الاستعمال فقط.

## الاستخدام غير المطابق للتعليمات

يزيد الاستخدام غير المطابق للتعليمات من مخاطر حدوث أضرار مادية وصحية. تأكد بدقة من تجنب الإجراءات التالية:

- تعديل/التلاعب في طقم الكابل/كابل الشحن،
- توصيل كابل الشحن بتجهيزات قيس غير مناسبة،
- دهن طقم الكابل/كابل الشحن،

قبل استخدام كابل الشحن، اقرأ دليل الاستخدام هذا واتبع التعليمات الواردة فيه. يرجى الاحتفاظ بدليل الاستعمال. بالإضافة إلى دليل الاستخدام هذا، عليك أيضاً مراعاة الوثائق الخاصة بمركبتك الكهربائية والهجينة ومحطة الشحن الخاصة بك. قد يؤدي عدم اتباع التعليمات الواردة في هذا الدليل إلى تلف كابل الشحن Mode3. بالإضافة إلى ذلك، يرتبط هذا بمخاطر مثل حدوث صدمة كهربائية أو ماس كهربائي أو حريق.

- استخدام كابل شحن معيب.
- المشغل، وليس الشركة المصنعة، هو المسؤول عن أي إصابة للأشخاص أو أضرار مادية ناتجة عن الاستخدام غير المطابق للتعليمات. لا تتحمل شركة Lapp Mobility GmbH أي مسؤولية عن الأضرار الناتجة عن الاستخدام غير المطابق للتعليمات.